



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

42 Jahrgang

Donnerstag, den 9. November 2017

Nr. 45/2017

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D

**SV Wiesbach 1959 e. V.**

präsentiert

*Kreuzfahrt im*

*Schweinestall*

**Zusatztermin:**

Sa. 18.11.17

um 20:00 Uhr

Einlass: ab 19:00 Uhr

von

Carsten Lögering

**Zusatztermin:**

So. 19.11.17

um 18:00 Uhr

Einlass: ab 17:00 Uhr

**Im Sportheim Wiesbach**

Am Samstag 04.11.2017 um 20 Uhr Einlass ab 19 Uhr

Am Sonntag 05.11.2017 um 18 Uhr Einlass ab 17 Uhr

Am Sonntag 12.11.2017 um 18 Uhr Einlass ab 17 Uhr

Kartenvorverkauf unter folgender Tel. Nr. 06337-6596



[www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)

# Ortsgemeinde Großsteinhausen

---



und



Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.

Bezirksverband Rheinland-Pfalz

## **Ausstellung „Krieg und Menschenrechte“ des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge**

Die Ausstellung „Krieg und Menschenrechte“ thematisiert die historische Entwicklung der Menschenrechte und die Ahndung von Menschenrechtsverletzungen in aktuellen Konflikten. Die Geschichte der Genfer Konvention wird ebenso dargestellt wie die Rolle des Internationalen Komitees des Roten Kreuzes. Der Blick richtet sich zudem auf aktuelle Entwicklungen wie beispielsweise die Anerkennung von sexueller Gewalt als Kriegsverbrechen im Völkerstrafrecht.

Exemplarische Biografien zeigen darüber hinaus Menschen, die sich im Kampf für die Menschenrechte verdient gemacht haben oder Opfer von Menschenrechtsverletzungen wurden. Die Ausstellung bietet zahlreiche Anknüpfungspunkte zur Vertiefung einzelner historischer Aspekte und Themen. Sie entstand in Zusammenarbeit mit dem Nürnberger Menschenrechtszentrum und dem Wissenschaftlichen Beirat des Volksbundes.

Begleitmaterial zur unterrichtlichen Vor- oder Nachbereitung sowie Fragebögen erhalten sie auf der Internetseite des Volksbundes unter:

**<http://www.volksbund.de/mediathek/mediathek-detail/-56e33a56a9.html#>**

Die Ausstellung wird im Rahmen des Volkstrauertages und der 50jährigen Patenschaft der Reservistengemeinschaft Zweibrücken zur Kriegsgräberstätte in Großsteinhausen gezeigt.

Ein kostenloser Besuch der Ausstellung ist am 19. November in der Trauerhalle des Friedhofes in Großsteinhausen, Friedhofstraße, zwischen 11:30 und 16:00 Uhr möglich.

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Gundacker hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab. Termine können mit Frau Hellbrück, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Andrea Steuer-Anstätt, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können über das Vorzimmer des Bürgermeisters (Frau Hellbrück) vereinbart werden, Tel.: 06332/8062-101. E-Mail der Gleichstellungsbeauftragten: Gleichstellung@vgzwland.de

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken  
Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 12.00 Uhr  
und von 13.30 bis 16.00 Uhr  
Freitag von 8.30 bis 12.30 Uhr

#### Dienstleistungsabend

Donnerstag von 16.00 bis 18.00 Uhr

#### Bitte beachten Sie folgende Ausnahmeregelungen:

Für den technischen Bereich der Bauabteilung und der Verbandsgemeindekasse gelten folgende Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr  
Donnerstag von 8.30 Uhr bis 12 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr  
Freitag von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr.

Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999

E-Mail: info@vgzwland.de

E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de

www.vgzwland.de

### ■ Schwerbehindertenrecht

**Sprechtag des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung**  
Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung, Landau hält an jedem 2. Mittwoch im Monat in der Zeit von 9.20 Uhr bis 12.00 Uhr, in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer 106, einen Sprechtag ab. Vorherige Terminvereinbarung ist erforderlich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Tel.: 06332/8062-204

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibisch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibisch@pflagestuetzpunkte.rlp.de

Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung, Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Weber, Tel: 06331 / 809 - 110

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Frau Angelika Küttner, ist jederzeit unter Telefon 06372/5727 (persönlich oder Anrufbeantworter) zu erreichen. Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Stadler, hält jeweils am 1. Donnerstag im Monat (außer in den Ferien) in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr. 06332/8062-220 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

#### Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Förster Rolland

#### Revier Zweibrücken

zuständig für die Gemeindewälder Althornbach, Dietrichingen, Hornbach, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen.  
Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlenbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag 08.00 Uhr - 12.00 Uhr

und von 14.00 Uhr - 16.00 Uhr

Donnerstag 08.00 Uhr - 12.00 Uhr

und von 14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich. Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel. Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindewald Großsteinhausen

Ansprechpartner: Uli Osterheld, Tel: 06398 / 993091

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag 8:00 - 16:00 Uhr

Mittwoch + Freitag 8:00 - 12:00 Uhr

Donnerstag 8:00 - 18:00 Uhr

Internet: www.finanzamt-pirmasens.de

E-Mail: Poststelle@fa-ps.fin-rip.de

Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN

### ■ Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung 0171-7777559

Rufbereitschaft Kanalisation 0151-12105362

### ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung 06841-90 62 15

Störungen im Stromnetz 0800 79 77 77 7

Störungsdienst Gas 0800-1003449 gebührenfrei

Verbandsgemeinde-Verwaltung 06332-8062-0

Zweibrücken-Land 06331-809-0

Kreisverwaltung Südwestpfalz 06331-809-0

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de

Tel.: 06331- 92626

### ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen, Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens, Tel.: 06331- 289431

### ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde  
Verbandsgemeindewehrleiter Markus Schmidt, 66484 Althornbach, Tel.-Nr. 0179-6923406, 06338-809452

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Handy-Nr. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Thorsten Preyer, Tel. 06336-1528
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 06338-235
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Patrick Maske, Tel. 06339-2554546
	Handy-Nr. 0151-10751381
Hornbach	Oliver Feix, Tel: 0176-63372959
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278
	Handy: 0171-4027140

Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0160-7198708
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Florian Buchmann, Tel. 06372-9919082, Handy-Nr. 015757189060

## ■ NOTRUFEN

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(Ohne Vorwahl)

Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken	110
Feuerwehr-Notrufe	112
Polizei	
Polizeiinspektion und Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
Krankenhäuser Zweibrücken	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
Krankenhäuser Homburg	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST

### ■ Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfahren (aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.)

Tel. Nr. 01805-258825-66484

für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen, Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen

Tel. Nr. 01805-258825-66894

für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach

Tel. Nr. 01805-258825-66497 für Contwig

Tel. Nr. 01805-258825-66503 für Dellfeld

Tel. Nr. 01805-258825-66501 für Groß- und Kleinbundenbach

Tel. Nr. 01805-258825-66500 für Hornbach und Mausbach

### ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleischweiler-Fröschen/Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel: 06337/99500-0.

### ■ Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

### ■ Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld - Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach - Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mausbach - Riedelberg - Walshausen

Notfalldienstzentrale im St. Nardini Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus) in Zweibrücken, Tel. 06332/9138210.

Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:

- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag, 7.00 Uhr

- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr

- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr

- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag, 7.00 Uhr

Für die Gemeinde: Althornbach - Dietrichingen - Großsteinhausen - Hornbach - Kleinsteinhausen - Mausbach - Riedelberg - Walshausen

**Mittwoch, 15.11.2017 von 07.00 Uhr bis 14.00 Uhr**

Dr. Guth, Hornbach, Tel: 06338/993066

### ■ für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach:

**Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Landstuhl beim St.-Johannis-Krankenhaus, Telefon 06371/19292**

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr

bis Folgetag 07.00 Uhr

Mittwoch von 13.00 Uhr

bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitags von 18.00 Uhr

bis Montags 07.00 Uhr

an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr

bis zum Folgetag 07.00 Uhr

### ■ Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen

samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

**Zahnärztlicher Notdienst:** [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de)

## ■ WERTSTOFFHOF

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 08.30 - 12.00 Uhr

13.00 - 16.30 Uhr

Sa 08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (40 Inhalt) zum Preis von 2,40 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Herr Lickteig, Tel. 06331/809-263

Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

Illegale Abfallablagerungen:

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219



# ■ WIR GRATULIEREN ■ ■ ■

## Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.



# Wir gratulieren

## Altersjubiläen

in der Zeit vom 13.11. bis 19.11.2017

### Bechhofen

13.11. Herr Burgard Alois  
Eichelscheider Straße 2 Zum 80. Geburtstag

19.11. Herr Hell Wolfgang  
Lerchenstraße 8 Zum 80. Geburtstag

### Contwig OT Stambach

18.11. Frau Triller Inge  
Schulstraße 39 Zum 70. Geburtstag

### Großbundenbach

17.11. Herr Grünagel Johann  
Hauptstraße 50 Zum 90. Geburtstag

### Hornbach

15.11. Frau Heß Ingelm  
Tannengarten 8 Zum 75. Geburtstag

### Wiesbach

15.11. Herr Menz Klaus  
Schulstraße 13 Zum 70. Geburtstag



## KULTUR ■ ■ ■ ■ ■

### Stadt Zweibrücken

### Für das Familienmusical „Das Dschungelbuch“ in der Festhalle Zweibrücken gibt es nur noch Restkarten

Für das Kinder- und Familienmusical „Das Dschungelbuch“ am Freitag, 17. November 2017 um 15 Uhr in der Festhalle Zweibrücken gibt es nur noch Restkarten, teilt das Kultur- und Verkehrsamt Zweibrücken mit. Abenteuerer und Dschungelfreunde erwartet eine fantasievolle, spannungsgeladene und witzige Adaption des weltberühmten Kinderbuchklassikers mit Dschungelkind Mogli, Balu dem treuen Bärenfreund, dem weisen Panther Baghira, dem mächtigen Tiger Shir Khan und der geheimnisvollen Schlange Kaa. Die Karten kosten 12 Euro für Erwachsene und 8 Euro für Kinder und sind erhältlich beim Kultur- und Verkehrsamt Zweibrücken, Maxstraße 1, 66482 Zweibrücken, Telefon: 06332/871-451 und -471, E-Mail: [tourist@zweibruecken.de](mailto:tourist@zweibruecken.de) sowie im Internet unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) (mit Aufpreis).



### Kurse der Jugendkunstschule Zweibrücken

„Bildende Kunst“, Malen, Drucken,

Plastisches Gestalten

jeweils freitags von 15 – 17 Uhr. (auch in den Ferien)

Der Ein- und Ausstieg zu diesem Kurs ist jederzeit zum Monatsende möglich. Dozent: Dr. Jürgen Ecker

#### Migrationskurs „Bildende Kunst“

Zeichnen, Malerei, Drucken, Plastisches Gestalten, Modell und Objektbau, Bühnenbild und Fantasielösungen

Der Unterricht wird in Arabisch, persisch und deutsch abgehalten.

Jeweils freitags 15 – 17 Uhr (auch in den Ferien)

Der Einstieg zu diesem Kurs ist jederzeit möglich.

Dozent: Dr. Jürgen Ecker

#### Aquarellmalerei

An sechs Kurstagen erarbeiten wir die Grundlagen der Aquarellmalerei, für Fortgeschrittene geht es um die Verfestigung der erlangten Kenntnisse

Teilnehmer: Kinder ab 5 Jahre und Jugendliche, junge Erwachsene  
Kurs Tage: Erster Kurs Tag Mittwoch 18.10., letzter Kurs Tag, Mittwoch 29.11.

jeweils 15.00 – 17.00 Uhr

Kursgebühr: 48,00 EURO,

Dozentin: Iris Weiß

#### Malwerkstatt Vorschulkurs

Mit Kindern ab 5 Jahren, wird gemalt, gedruckt und gestaltet. Dabei wird auf kindliche Fantasie und Neugier aufgebaut. Während der Umgang mit Farbe im Vordergrund steht, werden auch experimentelle Materialerfahrungen gemacht.

Kurs Tag: Dienstag 21.11., von 15.00 – 17.00 Uhr

Kursgebühr: 12,50 EURO anteilig

Dozentin: Iris Weiß

#### Töpferei, Gefäße aufbauen in Plattentechnik

Wir lernen das Material Ton und die Plattentechnik kennen.

Aus der ausgerollten Ton Masse werden Stücke ausgeschnitten, die zu Gefäßen zusammengesetzt werden. Diese werden gebrannt und glasiert.

Beginn Freitag, 03.11. 15.00 – 17.00 Uhr

Weitere Kurs Tage: 10.11., 24.11. und 01.12.

Teilnehmer: Kinder ab 8 Jahre, jugendliche, junge Erwachsene

Kursgebühr: 55,00 EURO

Der Einstieg ist jederzeit zu reduzierter Kursgebühr möglich.

Leitung: Iris Conrad

#### Projektangebot für Kindergärten und Schulen

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in den Kindergärten oder in die Schule, Theaterworkshop, Druckwerkstatt, Malerei, Plastisches Gestalten (Arbeit mit Ton)

Das Projekt kann auch in den Räumen der Jugendkunstschule durchgeführt werden.

Dauer 3 Stunden, mindestens 10 Teilnehmer.

Lassen Sie Ihre Kinder ihren **Kindergeburtstag in der Jugendkunstschule unter künstlerischer Leitung** feiern.

Wir bieten die verschiedensten Arten der Kunst, u.a. Plastisches Gestalten, kreatives Gestalten, Zeichnen und Aquarellmalerei

**Neu.** Die Tonarbeiten können auf Wunsch gebrannt werden.

Küche steht zur Benutzung zur Verfügung.

Anmeldung zu den Angeboten an

Jugendkunstschule 66482 Zweibrücken,

Hofenfeldstr. 53 ( ehemalige Hauptschule Nord )

Parkplatz steht im Schulhof zur Verfügung [www.jukuschu-zw.de](http://www.jukuschu-zw.de)

[jukuschu-zw@t-online.de](mailto:jukuschu-zw@t-online.de)

oder Jochen Schael 06337 316 u. 01722616236



## ● Althornbach

**Jugendfeuerwehr Althornbach:** Wir treffen uns alle 14-Tage donnerstags von 17:45 Uhr bis 19:15 Uhr am Feuerwehrgerätehaus Althornbach. Wenn du 10 Jahre und älter bist, kannst du unsere Mannschaft gerne ergänzen. Wir freuen uns auf dich! – Ansprechpartner: Timmy Sauter, Telefon 0152 242 141 21

### **TV 1903 Althornbach:**

Trainingszeiten der A-Jugend : A-Jugend (95 - 97) Montag und Mittwoch von 17:30 Uhr bis 19:00 Uhr auf dem Sportplatz in Althornbach

Wintersaison: Schulturnhalle Hornbach, Mittwoch 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

### **Schachfreunde 1963 Althornbach**

Jugendtraining: freitags 18:30 – 20:00 Uhr im DGH

Alle Kinder und Jugendlichen, die Freude am Schach haben oder das königliche Spiel erlernen wollen, sind herzlich zum Schnuppern eingeladen.

## ● Bechhofen

### **Kinderkreis Bechhofer Kirchenspatzen**

dienstags 17:00 – 18:00 Uhr im Gemeindesaal der Prot. Kirche TUS Eintracht 1912 Bechhofen e.V.

Trainingszeiten in der Turnhalle:

#### **Gymnastik**

Dienstag: Linen- Dance 17:30-18:30 Uhr

Mittwoch: Gymnastik- Frauen 18:30-19:30 Uhr

Gymnastik- Männer 19:30- 21:00 Uhr

Donnerstag: Kinder- Turnen (3-6 Jahre): 16:15- 17:15 Uhr

Kinder- Turnen (6-9 Jahre): 17:15- 18:15 Uhr

#### **Tennis**

(8-15 Jährige): sonntags 13:00 – 16:00 Uhr

#### **Fußball:**

### **Ansprechpartner Jugend: Sören Bernhard**

(Jugendleiter – 0176-24702549)

**Trainingszeiten: JFG Königsbruch (Bechhofen/Bruchhof/Waldmohr)**

### **A-Jugend (Jahrgang 1998 – 1999)**

Waldmohr Mittwoch 19:00 – 20:30 Uhr

Björn Kunz (0151-41936585)

### **B-Jugend (Jahrgang 2000 – 2001)**

Waldmohr Mittwoch 19:00 – 20:30 Uhr

Patrick Choucair (01608496984)

### **C-Jugend (Jahrgang 2002 – 2003)**

Bechhofen Donnerstag 17:30 – 19:00 Uhr

Detlef Schwarz (0179-7499108)

### **D-Jugend (Jahrgang 2004-2005)**

Bruchhof Montag 17:30 – 19:00 Uhr

Andreas Groß (0176-24824941)

**Trainingszeiten: JSG Bechhofen / Bruchhof**

### **E-Jugend (Jahrgang 2006-2007)**

Bruchhof Freitag 17:00 – 18:30 Uhr

Michael Ludwig (0173-6564561)

### **F-Jugend (Jahrgang 2008-2009)**

Bechhofen Montag 17:00 – 18:30 Uhr

Stefan Vogl (0176-15444542)

### **G-Jugend (Jahrgang 2010 und jünger)**

Bruchhof Mittwoch 17:00 Uhr - Schulturnhalle

Christoph Miklis (0172-7800564)

### **Schützen:** dienstags und freitags im DGH von 19:00 – 22:00 Uhr

Jugendliche ab 12 Jahren, Infos bei Andreas Tischer

Tel.: 0160-5354183

### **Skate-Club Saarpfalz – Bechhofen**

Vereintraining auf der Rollsportanlage oder in der Turnhalle in Bechhofen:

**Anfänger:** montags, 17:00 – 18:30 Uhr

mittwochs, 16:00 – 17:30 Uhr

#### **Wettkampfgruppe:**

montags, 18:00 – 19:30 Uhr

Mittwochs bei gutem Wetter auf der Rollsportanlage 18:00 – 19:30 Uhr, bei schlechtem Wetter in der Turnhalle, donnerstags 17:30 – 19:00 Uhr freitags, 16:30 – 18:00 Uhr

**JUZ – Bechhofen:** Der **Jugendraum** ist ab sofort freitags von 15.00 Uhr bis ca. 20.00 Uhr für alle **12 – 15 - jährige geöffnet.**

Bei Interesse zur Öffnung des Jugendraumes für andere Altersgruppen bitte bei Hetzer Wolfgang, Hauptstr. 63, melden.

## ● Contwig

**SV Palatia Contwig** Trainingszeiten der Jugend/ Wintersaison Schulturnhalle IGS, Oberauerbacherstraße:

**Bambinis** bis 6 Jahre: Dienstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**F- und E- Jugend** - 7 bis 10 Jahre: Donnerstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**D- und C-Jugend** - 11 bis 14 Jahre: Mittwochs von 19.00 bis 20.30 Uhr

**B- und A - Jugend** - 15 bis 18 Jahre: Freitags von 20.30 bis 22.00 Uhr

B- und A-Jugend trainieren Mittwochs in Absprache auch auf dem Sportplatz ab 19.00 Uhr

Infos auch unter Tel: 06332-5407

### **Sportschützenverein 1960 e.V. Contwig**

Trainingszeiten Jugendliche: dienstags und freitags von 19:00 – 20:30 Uhr .

### **DLRG Ortsgruppe Contwig e.V.**

Trainingszeiten freitags:

gerade KW Gruppe 1: 17.00 Uhr bis 17.45 Uhr

Gruppe 2: 17.45 Uhr bis 18.30 Uhr

ungerade KW Gruppe 1: 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Gruppe 2: 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Das Training findet im Lehrschwimmbecken des Hofenfelsgymnasiums Zweibrücken statt. Weitere Infos unter

Tel. Nr. 06332/56355 nach 18.00 Uhr

### **VT Contwig e.V., Trainingszeiten für Kinder – und Jugendliche**

**Move your Body! (altersoffen)** bei S. Stadler: montags 19:15-20:45 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Jungen (3-6 Jahre)**, bei N. Enkler: dienstags 16:30-17:30 Uhr, Turnhalle VT Contwig

**Turnen allgemein Jungen (ab Grundschule)**, bei N. Enkler: dienstags 17:30-18:30 Uhr, Turnhalle VT Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (3-6 Jahre)**, bei M. Sefrin: mittwochs 16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (ab Grundschule)**, bei M. Sefrin: mittwochs 17:00-18:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (ab Grundschule)**, bei M.Sefrin: freitags 16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (ab Grundschule)**, bei M.Sefrin: freitags 17:00-18:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Leistungskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, M.+S.Trefz: montags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Leistungskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank: donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, M.+S.Trefz: montags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank: donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, S.Trefz: freitags 16:00-18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchs Mädchen**, bei M.+S.Trefz: donnerstags 17:00-18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Eltern-Kind-Turnen, (ca. 1-3 Jahre)**, bei M.Nagel: freitags 16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Tischtennis (Schüler/innen):** donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

**Volleyball (altersoffen)**, bei S. Bollmann: donnerstags 20:30-22:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Power Fitness (altersoffen)**, bei T. Sefrin: donnerstags 19:00-20:30 Uhr, Sommer: Schulturnhalle der IGS-Contwig (im Winter: Grundschule Contwig, Maßweilerstraße 8)

**Faszial-Training, Body Jump, Dance and More (altersoffen)** ab Sep. 2017 bei T. Sefrin: montags 19.30 – 20.30 Uhr, Turnhalle der VT Contwig

**Showtanz (altersoffen)** bei T. Sefrin: montags 20.30 – 21.30 h, Turnhalle der VT Contwig

**Badminton (altersoffen)**, bei D. Trefz: montags 19:30-22:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig und freitags 17:30-19:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

**Kontaktinformationen unter [www.vtcontwig.de](http://www.vtcontwig.de) oder [info@vtcontwig.de](mailto:info@vtcontwig.de)**

### **Tennisclub Contwig e. V.**

**Trainingszeiten für Kinder und Jugendliche**

**Montags und donnerstags 16.00-19.00**

Im Winter: Montags Schulturnhalle IGS, Contwig;

Donnerstags Schulturnhalle GS Stambach

Im Sommer: Tennisplätze des TC Contwig am Freischwimmbad



Das Angebot gilt sowohl für Anfänger, als auch für Leistungsgruppen. Schnupperkinder sind willkommen.

**Info: Edith Müller, Tel. 06332-50858 o. 0172-6956475**

**E-Mail: edith.mueller@ifb24.de**

**Jugendfeuerwehr Contwig:** Jugendstunde der JFW ab 10 Jahren Freitag von 18:00 bis 20:00 Uhr in der Feuerwache Contwig in der Fröhenstraße. Weitere Auskünfte erhalten sie direkt in der Feuerwache, Tel. 06332 / 478580

**DRK Bereitschaft Contwig, Dellfeld und Rieschweiler - Mühlbach (Jugendrotkreuz)**

Gruppenstunde des JRK ab 6 Jahren: Dienstags 17:30 - 19:00 Uhr (außer in den Schulferien) im DRK Heim (Blumenstrasse) in Contwig. Ziel des JRK ist es schon frühzeitig Kinder für die Erste-Hilfe-Idee zu begeistern und zu verdeutlichen, dass Verantwortung wichtig ist und obendrein auch Spass macht. Es soll helfen Ängste abzubauen und praktische Erfahrungen zu vermitteln, die Kinder ermutigen und befähigen, im Notfall helfend tätig zu werden.

**Anmeldungen sind im Büro des DRK Contwig unter der Büronummer 06332-568860 erforderlich.**

**Taekwondo Devils e.V. Contwig:**

Trainingszeiten für Kinder ab 7 Jahren unter [www.tkd-devils-contwig.de](http://www.tkd-devils-contwig.de) oder bei Axel Conrad Tel.: 0174 - 829 36 29

**Angelfreunde Contwig**

An jedem 3. Sonntag im Monat treffen sich die Jungfischer im Vereinsheim zum theoretischen und praktischen Unterricht. Jugendwart Thomas Unruh Tel.-Nr 0172 / 7756002

**Waldjugend:** Gruppenstunde samstags von 14:00 - 16:30 Uhr im Waldjugendheim. Horstleitung: Ralf Wilhelm: Tel.: 0176-67497408, email: ninetytwo@hotmail.de

**Schützverein Stambach:**

Trainingszeiten für Jugendliche: dienstags von 19 bis 20 Uhr

### ● Dellfeld

**KV Dellfeld Jugend:**

**Interesse am Sportkegeln? Dann bist du hier richtig!**

Jugendtraining findet jeden Mittwoch von 16:00 bis 18:00 Uhr auf unseren Kegelbahnen im Bürgerhaus Dellfeld statt.

Bis zu vier Wochen Probetraining zum Reinschnuppern, ganz ohne Verpflichtung.

Falls Ihr Lust habt kommt doch einfach mal mittwochs vorbei wir freuen uns schon auf euch.

Gerne stehen wir auch für eine erste Kontaktaufnahme mittwochs telefonisch unter 06336 / 839357 zur Verfügung.

### ● Großsteinhausen

**Jugendfeuerwehr Großsteinhausen/Riedelberg:** Gruppenstunde der JFW für Kinder und Jugendliche von 10-16 Jahren aus Großsteinhausen und näherer Umgebung: 14-tägig freitags von 18:00 - 20:00 Uhr (ungerade Kalenderwoche) in der Feuerwache Großsteinhausen (Hauptstraße 18a). **Jugendwartin: Frau Franziska Ernst, Tel. 0176-51199239**

**Mutter und Kindkreis:**

freitags um 15:30 Uhr im Kindergarten in Bottenbach

### ● Hornbach

**Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach u. Althornbach**

Jugend - Termine und Veranstaltungen im Jugendheim in Hornbach Rückfragen beim Prot. Pfarramt Hornbach, Tel: 06338/993040 (alle anderen Termine unter Hornbach nachlesen)

**Next Level (Jugendliche 17 - 22 Jahre):** Montag, 13. 11. 2017 um 18:30 Uhr

**Konfirmandenunterricht:** Dienstag, 14.11. 2017 um 16:30 Uhr

**Couchgeflüster (Jugendgruppe 14 - 17 Jahre):** Mittwoch, 15.11. 2017 um 18:30 Uhr

**Krabbelgruppe:** Donnerstag, 09.11. und 16.11.17 um 9:00 Uhr

**Präparandenunterricht:** Donnerstag, 09.11. und 16.11.17 um 17:00 Uhr

**Offenes Jugendheim:** Freitag, 17.11.17 um 19:00 Uhr

**Jesus Inside # 104  
Jugendgottesdienst  
Freitag, 10. Nov. 2017  
um 19:00 Uhr  
im Jugendheim**

### Turnverein 1878 Hornbach e.V.

Angebote für Kinder und Jugendliche

**Eltern-Kind-Turnen/Turnen für Kindergartenkinder,** Dienstag, 16:15 Uhr- 17:15 Uhr (STH), Anja Hofer

**Turnen für Kinder ab der Grundschule,** Dienstag, 17:15 Uhr - 18:15 Uhr (STH) - Anja Hofer

P.H. = Pirminushalle, STH.= Schulturnhalle, Weitere Informationen unter [www.tv-hornbach.de](http://www.tv-hornbach.de) oder bei Martina Kurschilgen Tel.: 06338 - 994973, [martina.kurschilgen@t-online.de](mailto:martina.kurschilgen@t-online.de)

**Trainingszeiten der Jugendmannschaften des SV Hornbach:**

Bambini: Mittwoch, 17:00 - 18:00 Uhr in Hornbach

E Jugend: mittwochs, 17:00 - 18:30 Uhr in Hornbach; freitags, 17:00-18:30 Uhr in Rimschweiler

**Jugendfeuerwehr Hornbach:**

Du bist zwischen 10 und 16 Jahren alt, suchst ein neues Hobby welches interessant und spannend ist und gleichzeitig auch Spaß macht? Hast Du Interesse, später mal in der aktiven Feuerwehr tätig zu sein und Menschen und Tieren in der Not zu helfen?

Dann kannst Du Dich bei der Jugendfeuerwehr der Stadt Hornbach melden. Bei uns bist Du genau richtig. Wir bieten über das ganze Jahr Spiele, Spaß und theoretische sowie praktische Ausbildung im Bereich der Feuerwehr an.

Die Übungsabende der Jugendfeuerwehr Hornbach sind immer 14-tägig an einem Donnerstag von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr im Feuerwehrgerätehaus, Bahnhofstraße, Hornbach.

**Nähere Auskunft erteilt Dominik Schmidt, Jugendwart, unter folgender Telefonnummer: 0170/2640178.**

### ● Käshofen

**TTC Käshofen**

**Tischtennis** für Schüler und Jugendliche:

montags und donnerstags 17:30-19:30 Uhr

**Gymnastik (Schulkinder):** mittwochs 17:30-18:30 Uhr

(Kindergartenkinder): mittwochs 16:30-17:30 Uhr

### ● Kleinbundenbach

**Reitverein „Bundenbacherhöhe“,**

**Reitunterricht ab 6 Jahre:** montags, 15:30 - 19:00 Uhr, für Anfänger und Fortgeschrittene, Ansprechpartner: Anja Hüther 06332-4090720, Handy: 0152/33675380, Nadia Schreiber 0170-4183400

**Voltigieren ab 6 Jahre:** mittwochs und freitags von 17 - 20 Uhr

Ansprechpartner: Michelle Kiefer 0176-30710894

Schnuppertraining ganz ohne Verpflichtung.

### ● Kleinsteinhausen

**Musikverein „Schwarze Husaren“ e.V. Kleinsteinhausen**

Proberaum: DGH in Kleinsteinhausen

Jugendorchester jeden Freitag ab 18:00 Uhr bis 19:30 Uhr

Fortgeschrittene jeden Donnerstag von 19:30 - 21:30 Uhr

Jeden ersten Samstag im Monat findet eine Gesamtprobe (mit „Not-Verpflegung“) von 11:00 Uhr bis 14:00 Uhr im Übungsraum statt!

Nähere Infos: Dirigent Herr Erich Gingrich, Tel. 06339-371

**FC Kleinsteinhausen:**

Turn- und Bewegungsstunde für Kinder von 3 - 6 Jahren: dienstags von 17:30 - 18:30 Uhr in der Mehrzweckhalle am DGH

Tanzkurs für Kinder von 8 - 14 Jahren: mittwochs 18:00 - 19:00 Uhr in der Mehrzweckhalle. (Einstieg ist jederzeit möglich)

### ● Wiesbach

**SC „Mach mit - bleib fit“ e.V. Wiesbach**

Mutter(Eltern)-Kind-Turnen: montags 16:00-17:00 Uhr

Kinderturnen (ab 6 Jahren):

montags 17:00-18:00 Uhr

Hits für Kids (ab 9 Jahren): montags 18:00 - 19:00 Uhr.

Alle Kurse finden in der Schulturnhalle der Grundschule statt.

**SV Wiesbach- Jugendabteilung**

Die Jugendabteilung des **SV Wiesbach** sucht immer Verstärkungen für seine **Jugendmannschaften.**

Nähere Infos bei Jugendleiter Emil Mayer, Telefon: **0176/26746427**

Infos auch über [www.svwiesbach.de](http://www.svwiesbach.de)

**Änderungen bzw. weitere Freizeitangebote und Veranstaltungen der Vereine bitte an:**

Kreisjugendpflegerin Jessica Stadler

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauerstr. 18-20, 66482 Zweibrücken, Tel.: 06332/8062 220

Fax: 06332/8062 999, E-mail: [j.stadler@gvgzland.de](mailto:j.stadler@gvgzland.de)

# AMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

www.vgzwland.de

### Ablesung der Wasserzähler

Für die Berechnung der Wasser- und Kanalgebühren erfolgt die Ablesung der Wasserzähler in der Zeit vom 15.11.2017 bis 20.12.2017. Wir bitten, den mit Ausweis versehenen Personen den Zugang zu den Wasserzählern zu ermöglichen.

In den Ortsgemeinden Battweiler, Bechhofen, Großsteinhausen, Walshausen und erstmals **Dietrichingen** und **Mauschbach** bieten wir unseren Kunden die Möglichkeit, ihre Zählerablesung per Internet, E-Mail, Fax oder Karte abzugeben. Dazu werden Ablesekarten, mit ausführlichen Erklärungen, in den nächsten Tagen an die jeweiligen Abnehmer versendet.

In diesen Gemeinden erfolgt keine Ablesung durch unsere Mitarbeiter.

Jürgen Gundacker, Bürgermeister

### Sprechstunde des Bezirksbeamten

Der Bezirksbeamte der Polizeiinspektion Zweibrücken, Herr POK Gab, hält am

**Donnerstag, den 16.11.2017, von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr,** in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer 106, eine Bürgersprechstunde ab. POK Gab ist erster Ansprechpartner für alle polizeilichen Angelegenheiten der Bürgerinnen und Bürger in der Verbandsgemeinde. Hierzu ergeht herzliche Einladung.

### Wärmespeicherung versus Wärmedämmung?

Ist es sinnvoller die Wärme in massiven Wänden des Hauses zu speichern als das Haus umfassend zu dämmen? Jeder Speicher muss zunächst aufgeladen werden und entlädt sich mit der Zeit wieder. Wie schnell sich ein Speicher entlädt, hängt von der Speichermasse, der Oberfläche, der Dämmung und den Temperaturunterschieden ab. Auch eine Wärmflasche im Bett ist nur hilfreich, wenn die Bettdecke als Dämmschicht hinzukommt. Ohne die Bettdecke ist die gespeicherte Wärme schnell verloren.

Übertragen auf Gebäude heißt das, massive Wände mit viel Speichermasse können die Abkühlung und Aufwärmung der im Haus verlangsamen, aber nicht die Energieverluste begrenzen. Wer diese Energieverluste verringern möchte, kommt an der Dämmung nicht vorbei. Im Winter kann jeder den Unterschied zwischen Dämmen und Speichern selbst erfahren. Der eigene Körper ist ein guter Wärmespei-

cher. Am angenehmsten fühlt sich, wer im Winter eine Wärmedämmung in Form einer kuscheligen Jacke anlegt. Niemand käme auf die Idee, eine Ritterrüstung zu tragen, weil die Speichermasse hoch ist. Im Sommer verzögern Speichermassen das Aufheizen des Gebäudes. Es sei denn, es kommt den ganzen Tag über viel Sonnenstrahlung durch große Glasflächen oder Dachflächenfenster ins Haus. Dann haben es auch die Speichermassen schwer, diese Wärmeenergie wegzupuffern.

Weitere Details erläutern Ihnen gerne die Energieberater der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz in einem persönlichen Beratungsgespräch nach telefonischer Voranmeldung.

Der Energieberater hat am **Donnerstag, den 23. November von 13.30 – 18:00 Uhr** Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung in **Zweibrücken**, Landauer Straße 18-20, Raum 203. Die Beratungsgespräche sind kostenlos. Voranmeldung unter: 0 63 32/80 62-307.

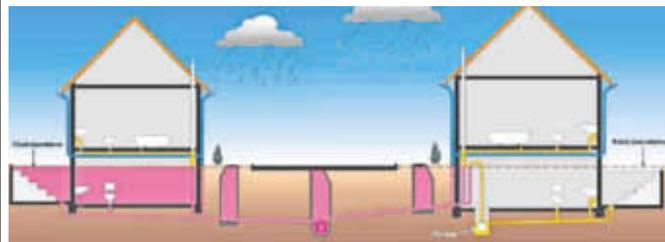
### Schutz gegen Rückstauschäden

Bei sehr starken Niederschlägen können sich Kanalrohre und -schächte maximal bis zum Überlaufen füllen, da die Leitungen nicht für solch extreme Regenereignisse ausgelegt sind. Das Abwasser tritt dann an der Straßenoberfläche am „Gullydeckel“ aus. In solchen Fällen werden auch Kellerräume mit ungesicherten Anschlüssen, die unterhalb der Straßenoberfläche (Rückstauenebene) liegen, mit Abwasser geflutet. In den betreffenden Räumen können hohe Schäden entstehen.

Deswegen ist es wichtig, die betroffenen Räume durch eine Rückstausicherung zu schützen. Dies liegt in der Verantwortung jedes einzelnen Grundstückseigentümers – wie auch in der Allgemeinen Entwässerungsatzung der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land beschrieben.

Als Rückstauenebene gilt bis auf wenige Ausnahmen entsprechend der Satzung die Straßenhöhe an der Anschlussstelle.

Für die Planung und Auswahl einer geeigneten Rückstausicherung sollten sie sich unbedingt von einem Fachmann, z.B. einem Installateur, beraten lassen.



© 2016 Abwasserbetrieb Erkrath

Weitere Informationen finden sie z.B. im Rückstau- Handbuch unter dem folgendem Link: <http://www.aqua-ing.de/Download/Service/Rueckstau-Handbuch.pdf>

Bei Fragen können Sie sich auch gerne an die Verbandsgemeindewerke Zweibrücken-Land wenden.

02.11.2017

## Fälligkeiten 15. November 2017

Die Verbandsgemeindekasse macht darauf aufmerksam, dass folgende Abgaben fällig sind:

Grundsteuer	4. Quartal
Gewerbesteuer	4. Quartal

### Wiederkehrende Beiträge für Verkehrsanlagen: Contwig, Hornbach, und Kleinsteinhausen

Wir bitten um termingerechte Einzahlung auf nachfolgendes Konto bei der Sparkasse Südwestpfalz:

IBAN: DE26 5425 0010 0075 0003 64  
BIC: MALADE51SWP

### Werksgebühren Wasser/Kanal 4. Quartal

Wir bitten um termingerechte Einzahlung auf nachfolgendes Konto bei der Sparkasse Südwestpfalz:

IBAN: DE45 5425 0010 0098 0001 77  
BIC: MALADE51SWP

## Ablesung der Wasserzähler

Für die Berechnung der Wasser- und Kanalgebühren erfolgt die Ablesung der Wasserzähler in der Zeit vom 15.11.2017 bis 20.12.2017. Wir bitten, den mit Ausweis versehenen Personen den Zugang zu den Wasserzählern zu ermöglichen. In den Ortsgemeinden Battweiler, Bechhofen, Großsteinhausen, Walshausen und erstmals **Dietrichingen** und **Mausbach** bieten wir unseren Kunden die Möglichkeit, ihre Zählerablesung per Internet, E-Mail, Fax oder Karte abzugeben. Dazu werden Ablesekarten, mit ausführlichen Erklärungen, in den nächsten Tagen an die jeweiligen Abnehmer versendet. In diesen Gemeinden erfolgt keine Ablesung durch unsere Mitarbeiter.

Jürgen Gundacker  
Bürgermeister

### **Ermäßigung der Abwassergebühren 2017 für Großviehhaltung und Pflanzenschutzspritzungen**

#### **1. Großvieheinheiten**

Soweit Wassermengen nicht einer öffentlichen Abwasserbeseitigungsanlage zugeführt werden, bleiben sie bei der Bemessung der Gebühren unberücksichtigt, wenn der Gebührenschuldner dies bis zum 31. Januar des folgenden Jahres beantragt und die nicht zugeführte Wassermenge nachweist. Als Stichtag gilt das am 4. Dezember 2017 gehaltene Großvieh.

#### **2. Für Pflanzenschutzspritzungen**

Desgleichen sind ebenfalls auf Antrag für Pflanzenschutzspritzungen je vollem Hektar bewirtschafteter Fläche und Jahr beim Ackerbau 2 cbm abzusetzen.

#### **3. Mindestverbrauch 15 cbm**

Absetzungen von Wassermengen entfallen jedoch, soweit für den Gebührenschuldner 15 cbm je Haushaltsangehörigen und Jahr unterschritten werden.

#### **4. Ausschlussfrist**

Eine entsprechende Absetzung muss bis 10. Januar 2018 bei den Verbandsgemeindewerken, Zweibrücken-Land, Landauer Str. 18 - 20, Zimmer W 10, Rückgebäude, beantragt werden. Später eingehende Anträge können keine Berücksichtigung mehr finden.

#### **5. Grundstücksflächenveränderungen und Eigentümerwechsel**

Gleichzeitig bitten wir alle Grundstückseigentümer um Mitteilung, sofern im Jahre 2017 Grundstücksflächenveränderungen ( Zu- und Abgänge ) eingetreten sind, damit bei der Erstellung der Abrechnung 2017 und Vorauszahlungsberechnung 2018 der wiederkehrenden Beiträge, die genauen Grundstücksgrößen zugrunde gelegt werden können. Bitte geben Sie den Verbandsgemeindewerken ( Zimmer W 10 ) unter Vorlage der Notariatsurkunde bis spätestens 01. Dezember 2017 diese Änderung bekannt. Danach kann eine Änderung für 2017 nicht mehr vorgenommen werden.

Verbandsgemeindewerke Zweibrücken-Land

Zweibrücken, den 3. November 2017

Jürgen Gundacker  
Bürgermeister

Antragsteller:

Name: \_\_\_\_\_

Personenzahl: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

**Abgabetermin: 10. Januar 2018**  
**(Ausschlussfrist)**Verbandsgemeindewerke  
Zweibrücken-Land  
Landauer Straße 18 – 20  
66482 Zweibrücken**Antrag auf Absetzung von Frischwasser  
bei der Berechnung der Kanalbenutzungsgebühren  
für das Jahr 2017**

Gemäß § 21 Abs. 4 der Satzung über die Erhebung von Entgelten für die öffentliche Abwasser-beseitigung beantrage(n) ich/wir die Absetzung von Frischwasser bei der Berechnung der Kanalbenutzungsgebühren und mache hierzu folgende Angaben für die **Anschlussstelle**: \_\_\_\_\_

**Stichtag: Großviehbestand am 4. Dezember 2017****I. Anzahl der zum angeschlossenen Haushalt gehörenden Personen:**

<b>II. Viehhaltung</b>	<b>Anzahl</b>	<b>Faktor</b>	<b>Großvieh-einheiten</b>
1. Kleinpferde bis Stockmaß 148 cm		x 0,66	
2. Pferde ab Stockmaß 148 cm		x 1,00	
3. Rinder (gemischter Bestand)		x 0,66	
4. Rinder (reiner Milchviehbestand)		x 1,00	
5. Schweine (gemischter Bestand)		x 0,16	
6. Schweine (reiner Zuchtschweinbestand)		x 0,33	
7. Schafe		x 0,60	
<b>Großvieheinheiten insgesamt:</b>			

<b>III. Bewirtschaftete Flächen</b>	<b>Hektar</b>
Ackerbau	

Je Großvieheinheit werden 12 m<sup>3</sup> Frischwasser bei der Berechnung der Kanalbenutzungsgebühren abgesetzt.

Je Hektar Ackerbau werden 2 m<sup>3</sup> Frischwasser bei der Berechnung der Kanalbenutzungsgebühren abgesetzt.

Absetzungen für Viehhaltung entfallen, soweit dabei für den Gebührensuldner 15 m<sup>3</sup> je Haushalts-angehörigen und Jahr unterschritten werden.

Wir stimmen zu, dass die Angaben zur allgemeinen Viehzählung zur Kontrolle der Großvieheinheiten herangezogen werden dürfen und werden auf Anforderung den Nachweis aus dem LKV Bestandsregister nachreichen.

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_

**Unterschrift**

## Stellenausschreibung

Die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sucht zum 01.03.2018 für das Warmfreibad Con Aqua in Contwig eine/n

### Fachangestellte/n für Bäderbetriebe

Dabei handelt es sich um eine Vollzeitstelle (Arbeiten nach Dienstplan mit Wochenend- und Feiertagsarbeit). Die Stelle ist zunächst auf 2 Jahre befristet.

#### Die Stelle umfasst insbesondere folgende Aufgabengebiete:

- Gewährleistung eines sachgerechten, besucherfreundlichen und störungsfreien Ablaufs des Badebetriebs
- Überwachung und Wartung der betriebstechnischen Einrichtungen und Anlagen einschließlich Wasseraufbereitung
- Mitarbeit bei der Vor- und Nachbereitung des Saisonbetriebs
- Pflege-, Reinigungsarbeiten sowie kleinere Reparaturarbeiten der Anlage Con Aqua mit Warmfreibad/Wasserspielplatz inklusive Parkplatz

#### Wir erwarten:

- eine abgeschlossene Ausbildung zur/zum Fachangestellten für Bäderbetriebe
- umfassende Kenntnisse im Bereich Bädertechnik
- Ausgeprägte Service- und Kundenorientierung
- Ausgeprägtes handwerkliches Geschick
- Zuverlässigkeit, Engagement, Teamfähigkeit und Flexibilität
- Selbstständige Arbeitsweise und Verantwortungsbewusstsein
- Bereitschaft zur Arbeit im Schichtdienst und an Wochenenden

Die Vergütung richtet sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Bewerbungen mit entsprechend aussagekräftigen Unterlagen richten Sie bitte bis 01.12.2017 an

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land,  
Landauer Str. 18-20,  
66482 Zweibrücken  
oder per E-Mail an [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de)**

Bei Rückfragen wenden Sie sich an Herrn Brügel (Telefon: 06332/8062-111; E-Mail: [k.bruegel@vgzwland.de](mailto:k.bruegel@vgzwland.de)) oder Frau Lintz (Telefon: 06332/8062-112; E-Mail: [g.lintz@vgzwland.de](mailto:g.lintz@vgzwland.de)). Bitte reichen Sie keine Originale als Bewerbungsunterlagen ein und verwenden Sie keine Bewerbungsmappen, Schnellhefter, Folien oder ähnliches, da eine Rücksendung der eingereichten Unterlagen grundsätzlich nicht erfolgt. Die Vernichtung der Unterlagen nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens erfolgt nach datenschutzrechtlichen Vorgaben.

## Stellenausschreibung

Der Kindergartenzweckverband Wiesbach/Käshofen/Krähenberg sucht ab 01.01.2018 für die Kindertagesstätte eine/n

### Erzieher/in als Gruppenleitung in Vollzeit (39 Stunden/Woche).

Die Beschäftigung ist gem. § 21 BEEG (Bundeselterngeld- und Elternzeitgesetz) befristet bis 31.10.2019.

Flexibilität bei der Dienstplangestaltung wird vorausgesetzt.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Qualifikation bevorzugt behandelt. Die Vergütung erfolgt nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD) – Beschäftigte im Sozial- und Erziehungsdienst.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Schulabschluss- und Arbeitszeugnisse) senden Sie bitte bis zum 24.11.2017 an

Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Personalabteilung  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken

Bitte reichen Sie Ihre Unterlagen nur als unbeglaubigte Kopien (keine Originale) ein. Verwenden Sie keine Mappen, Schnellhefter, Folien oder ähnliches. Eine Rücksendung der Bewerbungsunterlagen nach Abschluss des Verfahrens erfolgt aus Kostengründen nicht, es sei denn, es liegt ein ausreichend frankierter Rückumschlag bei.

Die datenschutzrechtliche Vernichtung der Dokumente nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens wird garantiert.

## Betreuungsperson für die betreuende Grundschule Hornbach gesucht

Für die Betreuung der Schulkinder freitags nach dem Unterricht (betreuende Grundschule) an der Grundschule Hornbach werden geeignete

### Mitarbeiter/innen mit Erfahrung im Umgang mit Schülern

gesucht. Der wöchentliche Einsatz ist mit maximal 10 Stunden vorgesehen.

Die Vergütung erfolgt nach den tariflichen Bestimmungen. Eine pädagogische Ausbildung als Erzieher/in, Kinderpfleger/in oder Erziehungshelfer/in wäre wünschenswert. Für diese Beschäftigung ist weiterhin eine Belehrung nach § 43 Infektionsschutzgesetz erforderlich.

Interessierte Personen richten ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (z. B. Lebenslauf, Beschäftigungsnachweise, etc.) bitte bis spätestens 14.11.2017 an:

Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken

oder per E-Mail an [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de) (in einer pdf-Datei)

Bitte reichen Sie Ihre Unterlagen nur als unbeglaubigte Kopien ein. Verwenden Sie keine Mappen, Schnellhefter, Folien oder ähnliches, da eine Rücksendung grundsätzlich nicht erfolgt.

Die datenschutzrechtliche Vernichtung der Dokumente nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens wird garantiert.



## ALTHORNBACH

### Ortsbürgermeisterin Ute Klein

Tel. 06338/1430,

Sprechstunden: montags ab 18 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus nach vorheriger telefonischer Vereinbarung



## BATTWEILER

### Ortsbürgermeister Werner Veith

Tel. mobil 0160/96820456

E-Mail: [werner\\_veith@gmx.de](mailto:werner_veith@gmx.de), Sprechst. n. tel. Vereinbarung

## Ablesung der Wasserzähler

In der Ortsgemeinde Battweiler bieten wir unseren Kunden wieder die Möglichkeit, ihre Zählerablesung per Internet, E-Mail, Fax oder Karte abzugeben. Dazu werden Ablesekarten, mit ausführlichen Erklärungen, in den nächsten Tagen an die jeweiligen Abnehmer versendet.

Es erfolgt keine Ablesung durch unsere Mitarbeiter.



## BECHHOFEN

### Ortsbürgermeister Paul Sefrin

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr

Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073

Tel. privat 06372/6289793

## Ablesung der Wasserzähler

In der Ortsgemeinde Bechhofen bieten wir unseren Kunden wieder die Möglichkeit, ihre Zählerablesung per Internet, E-Mail, Fax oder Karte abzugeben. Dazu werden Ablesekarten, mit ausführlichen Erklärungen, in den nächsten Tagen an die jeweiligen Abnehmer versendet.

Es erfolgt keine Ablesung durch unsere Mitarbeiter.

## Sitzung des Ortsgemeinderates Bechhofen

### Bekanntmachung

Am **Montag, den 13.12.2017**, findet um 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus in Bechhofen eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt. Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Forstwirtschaftsplan 2018
2. Dorfzentrum Bechhofen; Auftragsvergabe
3. Dorfgemeinschaftshaus; Machbarkeitsstudie

### Nichtöffentlich

4. Grundstücksangelegenheiten

Bechhofen, 02.11.2017  
Sefrin, Ortsbürgermeister

## Schließung des Grünschnittplatzes in der Winterzeit

Der Grünschnittplatz der Ortsgemeinde schließt in der Winterzeit. Letzter Öffnungstag ist Dienstag, 28. November 2017. Die Wiedereröffnung erfolgt witterungsabhängig, voraussichtlich am Dienstag, den 03. April 2018. Hierzu ergeht nochmals eine eigene Mitteilung. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Paul Sefrin, Ortsbürgermeister



## CONTWIG

**Ortsbürgermeister Karl-Heinz Bärmann**

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50895  
Sprechstunden: dienstags 18.00 - 19.00 Uhr und  
freitags 14.30 - 16.00 Uhr

### Bekanntmachung der Ortsgemeinde Contwig

#### 1. Einsichtnahme in den Entwurf der 2. Nachtragshaushaltssatzung für das Jahr 2017 mit dem Nachtragshaushaltsplan und seinen Anlagen

#### 2. Möglichkeit zur Einreichung von Vorschlägen

Der Entwurf der 2. Nachtragshaushaltssatzung für das Jahr 2017 mit dem Nachtragshaushaltsplan und seinen Anlagen wurde am 07.11.2017 dem Ortsgemeinderat zugeleitet.

1. Der Entwurf der 2. Nachtragshaushaltssatzung für das Jahr 2017 liegt mit dem Nachtragshaushaltsplan und seinen Anlagen während der allgemeinen Öffnungszeiten der Verbandsgemeindeverwaltung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, Zimmer 302, bis zur Beschlussfassung über die Nachtragshaushaltssatzung durch den Ortsgemeinderat zur Einsichtnahme aus. Außerdem stehen die 2. Nachtragshaushaltssatzung für das Jahr 2017 mit dem Nachtragshaushaltsplan und seinen Anlagen im Internet unter [www.vgzwlnd.de](http://www.vgzwlnd.de) (unter Download/Haushaltsplan) zur Einsichtnahme bereit.
2. Die Einwohnerinnen und Einwohner von Contwig haben die Möglichkeit, innerhalb von 14 Tagen ab dieser Bekanntmachung bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, Vorschläge zum Entwurf der 2. Nachtragshaushaltssatzung für das Jahr 2017 mit dem Nachtragshaushaltsplan und seinen Anlagen, einzureichen. Die Vorschläge sind schriftlich an die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land oder elektronisch an [info@vgzwlnd.de](mailto:info@vgzwlnd.de) einzureichen. Der Gemeinderat wird rechtzeitig vor seinem Beschluss über die Nachtragshaushaltssatzung über die innerhalb dieser Frist eingegangenen Vorschläge in öffentlicher Sitzung beraten und entscheiden.

Contwig, 07.11.2017  
Bärmann, Ortsbürgermeister



## DELLFELD

**Ortsbürgermeisterin Doris Schindler**

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
Sprechstunde: nach Vereinbarung



## DIETRICHINGEN

**Ortsbürgermeisterin Andrea Henner**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/993055

### Ablesung der Wasserzähler

In der Ortsgemeinde Dietrichingen bieten wir erstmals unseren Kunden die Möglichkeit, ihre Zählerablesung per Internet, E-Mail, Fax oder Karte abzugeben. Dazu werden Ablesekarten, mit ausführlichen Erklärungen, in den nächsten Tagen an die jeweiligen Abnehmer versendet.

Es erfolgt keine Ablesung durch unsere Mitarbeiter.



## GROSSBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Dieter Glahn**

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772  
E-Mail: [dieter-glahn@t-online.de](mailto:dieter-glahn@t-online.de)  
[www.grossbundenbach.de](http://www.grossbundenbach.de)



## GROSSSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeister Volker Schmitt**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7327, E-Mail: [Schmitt.Volker@gmx.de](mailto:Schmitt.Volker@gmx.de)  
[www.Grosssteinhausen.de](http://www.Grosssteinhausen.de)

### Ablesung der Wasserzähler

In der Ortsgemeinde Großsteinhausen bieten wir unseren Kunden wieder die Möglichkeit, ihre Zählerablesung per Internet, E-Mail, Fax oder Karte abzugeben. Dazu werden Ablesekarten, mit ausführlichen Erklärungen, in den nächsten Tagen an die jeweiligen Abnehmer versendet.

Es erfolgt keine Ablesung durch unsere Mitarbeiter.



## HORNBACH

**Stadtbürgermeister Reinhold Hohn**

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
n. tel. Absprache • [www.klosterstadt-hornbach.de](http://www.klosterstadt-hornbach.de)

### Sprechstunde des Bezirksbeamten

Der Bezirksbeamte der Polizeiinspektion Zweibrücken, Herr POK Gab, hält am

**Dienstag, den 14.11.2017, von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr,**

im Bürgerhaus Hornbach eine Sprechstunde ab. POK Gab ist erster Ansprechpartner für alle polizeilichen Angelegenheiten der Bürgerinnen und Bürger in der Verbandsgemeinde. Hierzu ergeht herzliche Einladung.



## KÄSHOFEN

**Ortsbürgermeister Klaus-Martin Weber**

Tel. 06337/6083  
Mobil 0173/6511757



## KLEINBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Karl Bißbort**

Tel. 06337/721



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de  
Bürgersprechstunde im Gemeindehaus, 1. Mittwoch im  
Monat 18.00 - 19.00 Uhr im DGH und nach telefonischer  
Vereinbarung

Nachbarschaftshilfe 0176-29811120; Montags in der Zeit von 17 bis  
18 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe



## MAUSBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395

### Ablesung der Wasserzähler

In der Ortsgemeinde Mausbach bieten wir erstmals unseren  
Kunden die Möglichkeit, ihre Zählerablesung per Internet, E-Mail,  
Fax oder Karte abzugeben. Dazu werden Ablesekarten, mit aus-  
führlichen Erklärungen, in den nächsten Tagen an die jeweiligen  
Abnehmer versendet.

Es erfolgt keine Ablesung durch unsere Mitarbeiter.



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Peter Lethen**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/1286, mobil: 0174/8382728  
E-Mail: lethen-mail@t-online.de  
www.riedelberg.com

**Bürgersprechstunde des Gemeinderates:**

am letzten Donnerstag im Monat,  
19.30 Uhr - 20.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Jürgen Plagemann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06372/8030205, mobil: 0173/3803319



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, www.derwalshauser.de

### Ablesung der Wasserzähler

In der Ortsgemeinde Walshausen bieten wir unseren Kunden wie-  
der die Möglichkeit, ihre Zählerablesung per Internet, E-Mail, Fax  
oder Karte abzugeben. Dazu werden Ablesekarten, mit ausführli-  
chen Erklärungen, in den nächsten Tagen an die jeweiligen Abneh-  
mer versendet.

Es erfolgt keine Ablesung durch unsere Mitarbeiter.



## WIESBACH

**Ortsbürgermeister Emil Mayer**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06337/736, E-Mail: emil-mayer@myquix.de  
www.wiesbach-pfalz.de

### Ortsbürgermeisterin nicht im Dienst

Wir geben davon Kenntnis, dass sich Herr Ortsbürgermeister Emil  
Mayer bis einschließlich 26.11.2017 nicht im Dienst befindet.

Die Vertretung übernimmt der 1. Ortsbeigeordnete, Herr Udo Adam-  
Ringelsbacher.



## NICHTAMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

### Kath. Pfarrei Heilige Elisabeth Zweibrücken

**Gottesdienstordnung vom 11.11.-12.11.2017**

**Sa., 11.11.2017**

08.00 Uhr

**Nardini-Klinikum:** Heilige Messe

17.00 Uhr

**St. Pirmin:** St. Martinsfeier, anschl. Martinsumzug

18.00 Uhr

**St. Peter:** Vorabendgottesdienst

**So., 12.11.2017**

08.30 Uhr

**Nardini-Klinikum:** Heilige Messe

09.00 Uhr

**St. Pirmin:** Amt.

10.30 Uhr

**Heilig Kreuz:** Amt

### Einladung

zum

**Tag der offenen Tür**

**Samstag 11.11.2017 im**



**Hofenfels-Gymnasium Zweibrücken**

mit gemeinsamer Orientierungsstufe für  
Hofenfels-Gymnasium und  
Männlich-Realschule+

ab 8:30 Uhr: Beratung und Information der Viertklässler und deren Eltern  
bezüglich der Schullaufbahnentscheidung  
für das Schuljahr 2018/19

insbesondere: Präsentation der Schwerpunkte:

**Französisch bilingual  
Sportbetonte Schule  
Musik**

**9.11.17 ab 19 Uhr: Elterninformationsabend für Grundschullehrer in der Aula**

### Landsenioren der Südwestpfalz

Die Landsenioren der Südwestpfalz treffen sich am **Donnerstag,  
16.11.2017 um 11.00 Uhr** im Gasthaus „Zum Hannes“ in Niederhau-  
sen zum jährlich stattfindenden Essen.

Anschließend referiert Herr Eberhard Hartelt über Aktuelles im Bereich  
Agrarpolitik und ländlicher Raum.

### Regionalforum

#### Einladung

Die Lokale Aktionsgruppe (LAG) Pfälzerwald plus sowie die Arbeits-  
gruppe Dorfentwicklung und -gemeinschaft laden herzlich alle Inte-  
ressierten zum diesjährigen Regionalforum „Zukunftsfähigkeit der  
Dörfer“ ein. Dieses findet am **Dienstag, dem 14.11.2017 von 18:00  
Uhr bis ca. 20:30 Uhr** im Kreistagssaal der Kreisverwaltung Südwest-  
pfalz statt.

Die Arbeitsgruppe hat ein interessantes Programm zusammenge-  
stellt, welches sich mit den Herausforderungen des ländlichen Rau-  
mes beschäftigt und über individuelle Projektideen zur erfolgreichen  
Begegnung dieser Herausforderungen informiert.

Als Referent konnte Andreas Heiseler aus dem Landkreis Bitburg-  
Prüm gewonnen werden, der die Initiative „Zukunfts-Check Dorf“ des  
Eifelkreises präsentieren wird.

Im Anschluss werden Projekte aus der Region Pfälzerwald plus zu  
den Themen

- Mobilität
- Gesundheit
- Nahversorgung
- Nachbarschaftshilfe

- Miteinander der Generationen

- Vereine vorgestellt.

Außerdem präsentiert sich das „Lokale Bündnis für Familie“ des Kreises Südwestpfalz an einem Info-Stand und es werden einige Produkte aus der Region zur Verköstigung und zum Verkauf angeboten.

Interessierte Bürgerinnen und Bürger werden gebeten, sich bis zum 09.11.2017 vorzugsweise per E-Mail oder telefonisch bei Sandra Heckenberger von der entra Regionalentwicklung GmbH anzumelden: sandra.heckenberger@entra.de, Tel. 06302-923921.

Nähere Informationen unter [www.pfaelzerwaldplus.de](http://www.pfaelzerwaldplus.de)



## ALTHORNBACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,

Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN: DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC: MALADE51SWP.

Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.

Email: pfarramt@evk-hornbach.de. Bürozeiten im Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr

(alle anderen Termine bitte unter Hornbach nachlesen)

**Sonntag, 12. Nov.**

**10.00 Uhr Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Pfarrerin Verena Krüger**

**Dienstag, 14. Nov.**

16.30 Uhr Konfirmandenunterricht, Jugendheim Hornbach

**Mittwoch, 15. Nov.**

09.00 Uhr Schwung für den Alltag, Jugendheim Hornbach

17.00 Uhr Bastelzeit für den Advent, Jugendheim Hornbach

20.00 Uhr Bibel- und Gebetskreis, Jugendheim Hornbach

**Donnerstag, 16. Nov.**

09.00 Uhr Krabbelgruppe, Jugendheim Hornbach

17.00 Uhr Präparandenunterricht, Jugendheim Hornbach

### Neukirchner Kalender und Losungen für 2018

Wir machen in Hornbach/Brenschelbach/Althornbach eine Sammelbestellung.

Wenn Sie einen Kalender oder eine Losung für 2018 mitbestellen möchten, melden Sie sich bitte

in **Hornbach** bei Elisabeth Platz (Tel/Fax 06338- 393) oder

in **Brenschelbach** bei Anneliese Schmidt (Tel. 06844-634) oder in **Althornbach** bei Christa Ziemerle (Tel. 06338-273 o. 7171)

**Bestellung bitte bis zum 18. Nov. abgeben – ist auch in den Gottesdiensten möglich!**

## Seniorenachmittag

Die Ortsgemeinde Althornbach lädt Sie liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, die 65 Jahre und älter sind, sowie Ihre Partnerinnen und Partner, die das 65. Lebensjahr noch nicht erreicht haben, zu unserem

### Seniorenachmittag

**am Sonntag, dem 12. November 2017,**

**um 14.30 Uhr in das Bürgerhaus Althornbach**

herzlich ein.

Freuen Sie sich mit uns auf einen unterhaltsamen Nachmittag mit dem

### Geschichten- und Märchenerzähler

**Franz Speicher.**

Kaffee und Kuchen servieren Ihnen die Mitglieder des Ortsgemeinderates.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Ute Klein, Ortsbürgermeisterin

Wenn Sie gerne unseren Fahrdienst in Anspruch nehmen möchten, rufen Sie bitte bis 12.00 Uhr unter der Tel.-Nr. 1430 an. Wir werden Sie dann gerne von Zuhause abholen.

## Landfrauenverein Althornbach

Wir treffen uns am **Dienstag, den 14.11.17 um 19.30 Uhr** im Bürgerhaus zu einem gemütlichen Beisammensein und läuten mit Glühwein und Punsch die kalte Jahreszeit ein. Es gibt auch eine Kleinigkeit zur Stärkung.

Es kann an diesem Abend also nach Herzenslust geplaudert oder gespielt werden. Gäste sind zu unserem Treffen jederzeit herzlich willkommen.



## BATTWEILER

### Prot. Kirchengemeinde Battweiler

#### Einladung zum Frauenfrühstück

Das nächste Frauenfrühstück findet am **Mittwoch, 15. November von 9 Uhr - 11 Uhr** im Johannes-Zwick-Haus Winterbach statt.

Thema: Alte heimische Apfelsorten, Vortrag mit Kostproben von Herrn Schwab. Männliche Gäste sind auch herzlich willkommen.

### Wanderung des PWV im Goldmedaillen-Dorf Käßhofen

Am **Sonntag, 12. November 2017**, wandert der Pfälzerwald-Verein Battweiler in und um Käßhofen. Die Wanderführer Heinz und Rita Clemens werden den Wanderfreunden die geheimnisvollen Plätze und Aussichten des schönsten Dorfes von Rheinland-Pfalz 2017 im Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ zeigen. Mit einer zünftigen Einkehr wird die Wandertour ausklingen. Die Wanderfreunde treffen sich um 10 Uhr am Karolinenhaus zur Abfahrt nach Käßhofen.



## BECHHOFEN

### Prot. Kirchengemeinde Bechhofen

**Donnerstag, 09.11**

18.00 Uhr Gitarrenkreis Kids in Lambsborn

**Sonntag, 12.11.**

10:00 Uhr Gottesdienst

**Montag, 13.11.**

18.45 Uhr Gitarrenkreis E in Lambsborn

20.00 Uhr Flötenkreis in Lambsborn

**Dienstag, 14.11.**

17.00 Uhr Kinderkreis Kirchenspatzen

**Donnerstag, 16.11**

18.00 Uhr Gitarrenkreis Kids in Lambsborn

Protestantisches Pfarramt, Hauptstraße 48, 66894 Lambsborn

Das Pfarramt ist jederzeit telefonisch erreichbar unter 06372-1451

Bürozeiten: Di. 9:30-11:30 / Fr. 13:30-15:00

eMail: pfarramt.lambsborn@kabelmail.de

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen

**Donnerstag, 09.11.**

Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Bechhofen 18.30 Uhr Eucharistische Anbetung

**Freitag, 10.11.**

Martinshöhe 16.30 Uhr Martinsfeuer am Dorfplatz

Martinshöhe 17.00 Uhr Wortgottesdienst mit Martinsspiel in der Kirche; anschl. St. Martinszug

Bechhofen 17.00 Uhr Wortgottesdienst zu St. Martin in der Kirche mit Grundschule und KiTa

**Samstag, 11.11.**

Martinshöhe 8.00 Uhr Eucharistische Anbetung mit Beichtgelegenheit

Martinshöhe 9.00 Uhr hl. Messe

Bechhofen 18.30 Uhr Vorabendmesse

Reifenberg 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 12.11.**

Knopp 9.00 Uhr hl. Messe

Martinshöhe 10.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 14.11.**

Bechhofen 18.30 Uhr Rosenkranzgebet

Bechhofen 19.00 Uhr hl. Messse

**Donnerstag, 16.11.**

Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Bechhofen 18.30 Uhr Eucharistische Anbetung

Martinshöhe 18.30 Uhr Rosenkranzandacht

Martinshöhe 19.00 Uhr hl. Messe

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

eMail: pfarramt.matinshoehe@bistum-speyer.de / Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten:** Montag von 15-17.30 Uhr; Dienstag bis Donnerstag von 9-12Uhr

Pfr. Stankiewicz: Tel. 06333/6891996, eMail: dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de

PR Dully: Tel. 0151/14879582, eMail: steffen.dully@bistum-speyer.de

GR Harstick: Tel. 06332/9025101, eMail: lars.harstick@bistum-speyer.de

**Frühshoppen:** So. ab 10.00 Uhr im Pfarrheim, bzw. nach dem Gottesdienst

**Kirchenchor:** Chorprobe jeden Dienstag um 19.30 Uhr bzw. nach der Abendmesse

## Volkstrauertag 2017



Gefallenenehrenmal Bechhofen, Foto Merker

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
am **Sonntag, den 19. November 2017, 11:00 Uhr** findet anlässlich des Volkstrauertages im Dorfgemeinschaftshaus eine Gedenkfeier mit anschließender Kranzniederlegung am Gefallenenehrenmal statt. Mitwirkende sind Volkschor, Musikverein St. Michael, Freiwillige Feuerwehr und die Darstellungsgruppe Süddeutsches Militär 1870-1918. Wir trauern an diesem Tag nicht alleine, jeder für sich, sondern gemeinsam. Der Volkstrauertag erinnert daran wie kostbar Demokratie und Menschenrechte, Frieden und Verständigung in Europa und der Welt sind. Gerade der jüngeren Generation rückt der Volkstrauertag immer ferner. Wir laden daher alle ein die Gedenkfeier für Frieden und Menschlichkeit zu besuchen.

Paul Sefrin, Ortsbürgermeister

### Pensionärverein Bechhofen informiert

Unsere Treffs im November sind am **Dienstag, 14. Nov. und 28. Nov.** jeweils am 14.30 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.  
Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.



**CONTWIG**

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig

**Sonntag, 12.11.2017**

10.30 Uhr Amt für Gerda Baumann; 2. Sterbeamt für Otto Keim (Pfr. Müller)

**Dienstag, 14.11.2017**

14.00 Uhr Seniorennachmittag

19.00 Uhr Amt für die Verstorbenen einer Familie

20.00 Uhr Kirchenchor Singstunde

**Mittwoch, 15.11.2017**

16.30 Uhr Erstkommunionunterricht

19.00 Uhr Amt für Gerda Baumann (v. Turnerfrauen)

**Freitag, 17.11.2017**

19.00 Uhr Amt für Theresia Wolf (kfd)

### Kath. Kirchengemeinde Maria Königin der Engel Stambach

**Samstag, 11.11.2017**

18.30 Uhr **Vorabendmesse**- Amt für Gerlinde Schlachter (Pfr. Schanne)

**Donnerstag, 16.11.2017**

19.00 Uhr Hl. Messe

**Freitag, 17.11.2017**

20.00 Uhr Kirchenchor Singstunde

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### kfd

#### Herzliche Einladung

zur Sonntagsmesse am **19. Nov. um 10.30 Uhr**, die wir aus Anlass des Gedenkens der Hl. Elisabeth gemeinsam mit den Kommunionkindern, die sich vorstellen, mitgestalten,  
zur Frauenmesse für **Mittwoch, den 22. Nov., um 08.00 Uhr** in der Kirche.

„Die Kollekte ist für Frauen in Not“.

Anschließend ökumenisches Frühstück im Pfarrsaal - Agape.

Auch in diesem Jahr sammeln wir wieder Bekleidung – Schuhe – Gürtel – Taschen und Brillen.

Bitte, vor der Messe im Pfarrsaal abgeben!

Gebetstunde der Frauen am **Sonntag, den 26. Nov. um 15.00 Uhr**.

### Prot. Pfarramt Contwig

**12.11.17**

09.00 Uhr Stambach Predigtgottesdienst

10.00 Uhr Contwig

N.N.

Drittletzter Sonntag im Kirchenjahr

Folgende Ansprechpartner stehen Ihnen zur Verfügung:

**Prot Pfarramt Contwig:**

Frau Pfrin. Silke Gundacker

Tel. 06332/5757, Fax 06332/569205

Prot. Kindergarten Contwig:

Tel. 06332/5425

Gemeindehausvermietung:

Frau Jutta Döring, Tel. 0171/2087818

Kirchendienerin Contwig:

Frau Rita Hinz, Dörrenbachstr. 6,

66497 Contwig, Tel. 06332/568835

**für die Kirchengemeinde Stambach:**

Frau Gerlinde Barth, Tel. 06336/993198

### Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig

#### Herzliche Einladung

## zum Seniorennachmittag

am Dienstag, 14. November 2017,

14.00 Uhr im Pfarrsaal

*Gäste sind jederzeit herzlich willkommen.*

### VT Contwig setzt gute Zusammenarbeit mit dem Pächter der Vereinsgaststätte fort

Die VT Contwig freut sich sehr darüber, die gute Zusammenarbeit mit Familie Demmeré den neuen Pächtern der Vereinsgaststätte fortsetzen zu können.

Das Ziel von Yvonne und Marcus Demmeré, nicht nur die vielen Abteilungen der VT zu verköstigen, sondern auch täglich (außer Mittwoch) eine gut bürgerliche Küche sowie über verschiedene Themenabende ein breites Spektrum an internationalen Speisen (mexikanisch, Italienisch, etc) anzubieten, wird gut angenommen. Die kontinuierlich angebotenen Steakabende sind hierbei besonders beliebt.

Zudem bietet die Turn- und Festhallengaststätte im neuen Ambiente einen idealen Rahmen für große und kleine Veranstaltungen wie Betriebsfeste, Familienfeiern und Tagungen.

Der Vertrag mit den neuen Pächtern wurde deshalb nach dem Einstiegsjahr dauerhaft und unbefristet verlängert. Die Turnerfamilie der VT freut sich weiterhin auf eine gute und enge Zusammenarbeit und leckere Angebote.

## Pfälzerwald-Verein Ortsgruppe Contwig e.V.

### Wanderung Wiesbach – Martinshöhe

Wir laden unsere Mitglieder und Freunde am **Sonntag, dem 12. November 2017** zu einer ca. 11 km langen Wanderung um Wiesbach ein. Treffpunkt ist um 9:00 Uhr in Contwig auf dem Marktplatz. Wir fahren mit dem PKW zum Parkplatz am Friedhof. Wir wandern auf einem Rundweg in Richtung Martinshöhe. Nach Abschluss der Wanderung fahren wir gemeinsam zu unserer Mittagsrast nach Niederauerbach in die „Alte Brauerei Grund“. Gäste sind herzlich zur Wanderung eingeladen. Es besteht Mitfahrgelegenheit.

### Monatsversammlung

Zu unserer nächsten Monatsversammlung laden wir unsere Mitglieder recht herzlich ein. Wir treffen uns am **Montag, dem 13. November 2017 um 20:00 Uhr** im Wanderheim am Mühlberg. Auf der Tagesordnung stehen aktuelle Fragen zur Vereinsarbeit sowie die Wanderungen im November und Dezember. Auf dem Programm steht die abschließende Vorstellung des Wanderplans für 2018. Wir bitten unsere Mitglieder und vor allem unsere Wanderführer um zahlreiche Teilnahme.

## Gemeindebücherei Contwig

### „Wortspiel“

Die Schreibgruppe und die Gemeindebücherei laden herzlich ein!

Thema: „Kaffee, Sekt und Kräutertee“

Geschichten zu dieser interessanten Getränkemischung am **Freitag, dem 17. November um 19:00 Uhr** im Rathaus Contwig.

Wir freuen uns auf bekannte Gesichter und neue Fans. Der Eintritt ist frei - ach ja - „verhungere unn verdorschte muss niemand“.

Weitere Info unter [www.schreibgruppe-wortspiel.de](http://www.schreibgruppe-wortspiel.de) und bei facebook; Eine Anmeldung unter [gemeindebuecherei.contwig@gmx.de](mailto:gemeindebuecherei.contwig@gmx.de) und [wortspiel-schreibwerkstatt@gmx.de](mailto:wortspiel-schreibwerkstatt@gmx.de) wäre hilfreich für die Planung und Ausführung unserer nunmehr 4. gemeinsamen Veranstaltung.

## SV Palatia Contwig 1920 e.V.

### Spiele am Wochenende

#### Freitag, 10.11.2017

17:30 Uhr (D-Jugend) FC Höhrfröschen - SG Contwig/Großsteinhausen

19:00 Uhr (A-Jugend) SV Palatia Contwig – JFV Westpfalz II

#### Samstag, 11.11.2017

13:30 Uhr (C-Jugend) SV Palatia Contwig II – VfB Reichenbach

15:00 Uhr (C-Jugend) SV Palatia Contwig I – SC Hauenstein II

16:00 Uhr (B-Jugend) TSG Kaiserslautern - SV Palatia Contwig

#### Sonntag, 12.11.2017

14:30 Uhr (C-Klasse) TuS Rimschweiler - SV Palatia Contwig II

14:30 Uhr (A-Klasse) SG Knopp/Wiesbach - SV Palatia Contwig

## SC Stambach

### Spiele des Vereins:

#### Herren - Meisterschaftsspiel

##### B-Klasse West ZW/PS

SC Stambach - SV Hornbach

Sonntag, den 12.11.2017, 14:30 Uhr

#### Damen - Meisterschaftsspiel

##### Bezirksliga Westpfalz/Süd

SC Stambach - 1.FFC Kaiserslautern

Samstag, den 11.11.2017, 18:00 Uhr

## Herzliche Einladung zum Mobilem Elterncafé!

Herzlich sind alle Eltern am **Dienstag, den 14. November 2017** zu einer wohlthuenden Tasse Kaffee oder Tee in das „Haus der kleinen Freunde“ in Contwig Stambach, Auf dem Faulacker 13 eingeladen - als kleine Pause vom Alltag oder für den Austausch untereinander. Zwischen 14.00 und 16.00 Uhr ist wieder das Mobile Elterncafé zu Gast, und mit ihm auch die Elternbegleiterin Petra Jaehnigen. Gerne hat sie ein offenes Ohr für alltägliche Fragen wie auch Sorgen, hilft auf der Suche nach individuellen Lösungen, gibt notwendige Informationen, z.B. neu Hinzugezogenen oder sucht mit den Familien gemeinsam nach den richtigen Ansprechpartnern oder Angeboten, z.B. für spezielle Förderungen von Kindern.

Das mobile Elterncafé und die zur Verfügung stehenden Elternbegleiterinnen werden im Rahmen des Lokalen Bündnisses für Familie von der Kath. Familienbildungsstätte und dem Netzwerk Familienbildung auf die Reise geschickt. Weitere Termine in der Verbandsgemeinde sind schon geplant – bitte achten Sie auf ausliegende Flyer und Veröffentlichungen im Amtsblatt.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Bärbel Nelke unter 0175 1062652 oder unter [netzwerk-familienbildung@fbs-pirmasens.de](mailto:netzwerk-familienbildung@fbs-pirmasens.de).

## Der Angelsportverein Zweibrücken informiert

Am Sonntag, den **12. November 2017** lädt der ASV-Zweibrücken zum ersten **Fischessen** in die „Hubert-Köhler-Hütte“ am Stambacher Weiher ein. Beginn: 11.00 Uhr

Angeboten werden unsere bekannten Fischspezialitäten:

Gebackene Forellen, Zanderfilet, Pangasiusfilet, Seehecht und Tintenfischringe mit Knoblauchsoße.

Anschließend bieten wir auch Kaffee und Kuchen.



## DELLFELD

## Kath. Kirchengemeinde Hl. Cyriakus Thaleischweiler-Fröschen

### Gemeinde: Mariä Himmelfahrt in Nün-schweiler

**Gemeinden:** St. Margaretha in Thaleischweiler-Fröschen, St. Antonius in Maßweiler, St. Peter in Petersberg, Mariä Himmelfahrt in Nün-schweiler

### Gottesdienste:

#### Sonntag, den 12.11.2017

09.00 Uhr Eucharistiefeier in Petersberg  
10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Taufe in Maßweiler  
10.30 Uhr Eucharistiefeier in Thaleischweiler-Fröschen  
16.00 Uhr Eucharistiefeier mit anschl. Martinsfeier in Nün-schweiler

#### Dienstag, den 14.11.2017

18.00 Uhr Rosenkranzgebet in Thaleischweiler-Fröschen  
18.30 Uhr Eucharistiefeier in Thaleischweiler-Fröschen

#### Mittwoch, den 15.11.2017

18.30 Uhr Rosenkranzgebet in Maßweiler  
19.00 Uhr Eucharistiefeier in Maßweiler

#### Freitag, den 17.11.2017

19.00 Uhr Vesper

#### Informationen:

**Petersberg:** Die nächste **Frauenmesse** findet am Donnerstag, den 9.11. um 18.30 Uhr im Pfarrheim statt, anschließend gemütliches Beisammensein.

#### St. Martinsfest in der Pfarrei Hl. Cyriakus 2017

**Maßweiler:** Am 10.11. beginnt die Martinsfeier in Maßweiler um 18.00 Uhr in der Kirche. Anschließend Martinszug und Martinsfeuer am Bürgerhaus.

**Petersberg:** Die St. Martinsfeier in Petersberg beginnt am 11.11. um 17.00 Uhr in der Kirche. Anschließend Martinsumzug zum Kindergarten.

**Thaleischweiler-Fröschen:** Am 10.11. beginnt der Martinsumzug in Thaleischweiler-Fröschen um 17.00 Uhr in der **evangelischen Kirche** mit einem **Gottesdienst des Kindergartens**, anschließend um 17.30 Uhr Martinszug zur Katholischen Pfarrkirche. Es gibt Waffeln, Brezeln, Bratwurst, Glühwein und Kinderpunsch. Der Erlös ist für die Kinderprojekte in Kenia bestimmt.

**Nün-schweiler:** Die St. Martinsfeier ist am Sonntag, den 12.11. Beginn ist mit einer Eucharistiefeier um 16.00 Uhr in der Kirche, gegen 16.45 Uhr zieht „St. Martin“ mit seinem Pferd durch den Ort. Mit einem gemütlichen Beisammensein am Martinsfeuer mit Brezeln, Waffeln, Würstchen, Kinderpunsch und Glühwein usw. endet dieses Fest.

Zum 13. Mal findet am Samstag, den 11.11.2017 um 20.00 Uhr im Pfarrheim in Thaleischweiler-Fröschen das Benefizkonzert **„Songs for Africa“** zu Gunsten des Kenia-Projektes unseres Pfarrers Manfred Leiner statt. Die Band **Timeless Men** spielt wieder für den guten Zweck, Lieder zum Zuhören, Mitsingen und Mittanzen. Alle sind herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.

In einigen Mannschaftssportarten gibt es die **„AUSZEIT“** als Möglichkeit das Spiel zu unterbrechen, die Zeit anzuhalten, um miteinander die neue Taktik zu besprechen und wieder Atem zu holen. Diese Art der Unterbrechung im Alltag wollen wir nachahmen um Zeit für uns selbst und Zeit für Gott zu haben.

**14.11. Bürgerhaus Maßweiler 19.00 Uhr Zuversicht für die Zukunft Petersberg:** Am 15.11. findet das Seniorentreffen **„Herbstsonne“** um 14.30 Uhr im Pfarrheim statt. Wer eine Fahrgelegenheit benötigt, kann sich mit Frau Becht (Tel. 5028) in Verbindung setzen.

**Kontakte:****Pfarrbüro Thaleischweiler-Fröschen:**

Frau Gudrun Zink, Frau Jennifer Schäfer. Dienstag u. Donnerstag 9.00 Uhr - 12.00 Uhr, Donnerstag 16.00 Uhr - 18.00 Uhr  
E-Mail: pfarramt.thaleischweiler-froschen@bistum-speyer.de  
Tel. 06334/1283, Fax: 06334/983526,  
Handy Pfarrer (für Notfälle): 0171/7593557  
E-Mail: manfred.leiner@bistum-speyer.de

**Pfarrbüro Petersberg:** Gemeindefrauentreff Frau Egle Rudyte-Kimmle  
Donnerstag von 16.30 Uhr - 18.30 Uhr  
E-Mail: egle.rudyte-kimmle@bistum-speyer.de  
Tel. 06334/2111 - 0151/14879853

**Katholische öffentliche Bücherei Maßweiler:**

Donnerstag von 16.00 Uhr - 18.00 Uhr  
Sonntag von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr

**Prot. Kirchengemeinde Dellfeld****Samstag, den 11.11.2017**

10.00 Uhr Frauenfrühstück im Prot. Gemeindehaus

**Sonntag, den 12.11.2017**

09.00 Uhr Gottesdienst

**Samstag, den 18.11.2017**

13.30 Uhr Bibeldekette

Pfarrerin A. Rheinheimer ist über die Telefonnummer 06336-321 zu erreichen.

**GV Eintracht Falkenbusch**

Einladung zur Fahrt zum

**Weihnachtsmarkt Traben-Trarbach**

in unterirdischen Gewölbekellern

am 09. Dezember 2017

Abfahrt: **12:00 Uhr**Heimfahrt: **19:30 Uhr**

Es besteht die Möglichkeit, an einer **einstündigen romantischen Schiffahrt** auf der Mosel um 15 Uhr teilzunehmen.  
(10 € pro Person; Anmeldung bis zum 24.11.2017)

Fahrpreis: Erw.: **15,00 €** Kinder: **10,00 €**

Anmeldung: Mareike Conrad Tel.: 0176-20944851

Christine Kloos Tel.: 06336-1397

Wir fahren mit: Name: .....

Erw.: ..... Kinder: .....

Ort/Dat.: .....

Unterschrift: .....

kasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

**Sonntag, 12. Nov.**

10.00 Uhr Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Pfarrerin Verena Krüger

**Landfrauenverein Dietrichingen**

Am **Freitag, den 10. November 2017** findet um 14:30 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus ein gemeinsames Basteln für Kinder statt. Über zahlreiche Teilnahme würden wir uns sehr freuen. Wie immer sind auch Nichtmitglieder herzlich willkommen.

**GROSSBUNDENBACH****Prot. Kirchengemeinde Großbundenbach****Freitag, 10.11.2017**

19:00 Uhr Spieleabend in Großbundenbach  
Jeder, der Lust hat an Brett- und ähnlichen Spielen, ist eingeladen, zu uns ins Jugendheim zu kommen. Gemeinsam haben wir einen schönen Abend. Für Getränke und kleine Knabbereien ist gesorgt.

**Sonntag, 12.11.2017**

09:15 Uhr Gottesdienst in Mörsbach

**Sonntag, 19.11.2017**

09:15 Uhr Gottesdienst in Großbundenbach

Das Pfarramt ist telefonisch erreichbar unter 06337/314

E-Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

**Nachbesprechung 10. Walnussfest**

Am **Dienstag, 14.11.2017** treffen sich die interessierten Standbetreiber zu einer Nachbesprechung um 19 Uhr im Jugendheim.

**GROSSSTEINHAUSEN****Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig****Kath. Kirchengemeinde****St. Cyriakus Großsteinhausen****Samstag, 11.11.2017**

15.00 Uhr Tauffeier für Clara Bauch

**Sonntag, 12.11.2017**

10.30 Uhr Feierlicher Gottesdienst mit Vorstellung der Kommunionkinder; 2. Sterbeamt für Alfred Welter (Kpl. Schmitt)

**Montag, 13.11.2017**

20.15 Uhr Kirchenchor Singstunde

**Donnerstag, 16.11.2017**

17.00 Uhr Erstkommunionunterricht

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)**Prot. Kirchengemeinde  
Großsteinhausen-Bottenbach**

Die Kirchengemeinde lädt ein zu den Gottesdiensten:

**Sonntag, 12.11.** - Pfarrer Reiner Conrad

09:00 Uhr Bottenbach

10:15 Uhr Großsteinhausen

weitere Termine:

**Dienstag, 14.11.**

16:30 Uhr Konfirmandenstunden im Gemeindehaus

**Donnerstag**

Kirchenchorprobe um 20:00 Uhr im Gemeindehaus.

Sie erreichen Pfarrerin Verena Krüger unter der Adresse Hauptstraße 30, 66484 Großsteinhausen. Tel: 06339/341 email:pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de,

website:[www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com](http://www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com)**DIETRICHINGEN****Prot. Kirchengemeinde  
Hornbach-Brenschelbach****(alle anderen Termine bitte  
unter Hornbach nachlesen!)**

**Anschrift der Kirchengemeinden:** Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Spar-

Ortsgemeinde Großsteinhausen

Volkstrauertag 2017



Volkstrauertag 2017  
Gedenkfeier am 19.11.2017  
auf dem Ehrenfriedhof Großsteinhausen

Beginn, 11 Uhr

Programm

Choral:	Musikverein Schwarze Husaren Kleinsteinhausen
Begrüßung:	Ortsbürgermeister Volker Schmitt
Rede:	Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge
Liedvortrag:	Evangelischer Kirchenchor Großsteinhausen
Rede:	Pfarrer Müller, katholische Kirche
Musikbeitrag:	Musikverein Schwarze Husaren Kleinsteinhausen
Rede:	Frau Pfarrerin Krüger, evangelische Kirchengemeinde
Liedvortrag:	Katholischer Kirchenchor Großsteinhausen
Rede:	Jürgen Gundacker, Verbandsbürgermeister
Liedvortrag:	Evangelischer Kirchenchor Großsteinhausen
Ansprache	Susanne Ganster, Landrätin
Kranzniederlegung / Choral	Musikverein Schwarze Husaren Kleinsteinhausen
Liedvortrag:	Katholischer Kirchenchor Großsteinhausen
Rede:	Uwe Kolweyh, Reservisten Kammeraden Zweibrücken
Schlusswort:	Ortsbürgermeister Volker Schmitt
Choral:	Musikverein Schwarze Husaren Kleinsteinhausen

**Donnerstag, 16. Nov.**

09.00 Uhr Krabbelgruppe, Jugendheim Hornbach  
17.00 Uhr Präparandenunterricht, Jugendheim Hornbach

**Freitag, 17. Nov.**

09.00 Uhr Frauenfitness, Jugendheim Hornbach  
19.00 Uhr Offenes Jugendheim, Hornbach

**Neukirchner Kalender und Losungen für 2018**

Wir machen in Hornbach/Brenschelbach/Althornbach eine Sammelbestellung.

Wenn Sie einen Kalender oder eine Losung für 2018 mitbestellen möchten, melden Sie sich bitte

in **Hornbach** bei Elisabeth Platz (Tel/Fax 06338- 393) oder

in **Brenschelbach** bei Anneliese Schmidt (Tel. 06844-634) oder in **Alt-hornbach** bei Christa Ziemerle (Tel. 06338-273 o. 7171)

**Bestellung bitte bis zum 18. Nov. abgeben – ist auch in den Gottesdiensten möglich!**

**Förderverein Kultur der Stadt Hornbach****„Hört Ihr Leut und lasst Euch sagen....!“**

Am **Sonntag, den 19. 11. 2017 um 19:30 Uhr** vom Rathaus der Stadt Hornbach aus, startet wieder eine Nachtwächterführung mit Überraschungen durch die nächtlichen Gassen der Altstadt.

In ca. 1,5 Stunden kann man das alte Handwerk kennenlernen indem man den Nachtwächter begleitet.

Preis pro Teilnehmer 5.- €

**Historischer Verein**

Der Historische Verein lädt ein zu dem Vortrag:

**Recht und Gesetz**

Ein rechtsgeschichtlicher Streifzug durch Justizias Raritätenkabinett  
Referent:

**Michael Weber**

Ehem. Vorsitzender Richter am OLG Jena

Der Vortrag will mit sieben Beispielen darstellen, wie Gesellschaften der unterschiedlichsten Strukturen von der Antike bis in unsere Zeit sich darum bemüht haben, ihren Zusammenhalt und damit ihren Fortbestand trotz der sozialen Konflikte durch die Idee des Rechts und ihrer Verwirklichung durch das Instrument des Gesetzes zu sichern. All diese Bemühungen haben eines gemein: das Recht dient dem Schutz des Schwachen in der jeweiligen Rechtsgemeinschaft vor der Willkür des Starken, dem Unrecht. Dem Gesetzgeber ist dies mal gut gelungen, manchmal aber nicht, wie die Beispiele aus Neuzeit und namentlich aus dem 20. Jahrhundert verdeutlichen. Recht kann schnell zu Unrecht werden, wenn es seine Wurzeln und seine einzige Legitimation missachtet und sich dem faktischen Inhaber der Macht andient.

**Termin:**

Dienstag, 14. November 2017, 20 Uhr, Historama

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

**Aufstellung Wanderplan 2018****Vorstandssitzung (öffentlich)**

Ort: Gasthaus Zur Platte | Hornbach  
Datum: Freitag, den 10. November 2017  
Zeit: 18:00 Uhr  
Teilnehmer: Vorstand, Wanderführer, Interessierte

**Tagesordnung:**

1. Herbsttermine 2017
  2. Allgemeine Aussprache
  3. Terminplanung 2018 – Aufstellung Wanderplan
- In dieser öffentlichen Sitzung wollen wir die kommenden Termine 2017 abstimmen und die Termine für unseren Wanderplan 2018 zusammen stellen.  
Über eine rege Teilnahme von Mitgliedern, welche eine Wanderung führen möchten, freut sich der Vorstand und die Mitgliedschaft

**PWW Hornbach****Rundwanderung in Nieder- und Oberauerbach**

Die Wanderer des PWW Hornbach treffen sich am Sonntag, den **12. November um 9:30 Uhr** auf dem Kik – Parkplatz in Hornbach.

Mit eigenem PKW fahren wir nach Niederauerbach, wo unsere ca. 10km lange Wanderung beginnt.

Am Auerbach entlang wandern wir zum Schneckernhübel nach Oberauerbach, den Dollenbrunnenweg bis zum Gersbergerhof.

Mittagsrast ist im Harzbornhaus, danach geht es zurück zu den Autos. Wanderführer ist Richard Seegmüller.

Gäste sind wie immer willkommen!

**HORNACH****Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig****Kath. Kirchengemeinde St. Pirminius Hornbach****Sonntag, 12.11.2017**

09.00 Uhr Amt für die Verstorbenen der Familien Netolitzky und Schmidt (Pfr. Müller)

**Dienstag, 14.11.2017**

20.00 Uhr Chorprobe „Cantus Novus“  
Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

**Prot. Kirchengemeinde  
Hornbach-Brenschelbach**

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,  
Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.  
Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.  
**Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

**Freitag, 10. Nov.**

09.00 Uhr Frauenfitness, Jugendheim Hornbach  
19.00 Uhr Offenes Jugendheim, Hornbach

**Sonntag, 12. Nov.**

10.00 Uhr Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Pfarrerin Verena Krüger

**Dienstag, 14. Nov.**

16.30 Uhr Konfirmandenunterricht, Jugendheim Hornbach

**Mittwoch, 15. Nov.**

09.00 Uhr Schwung für den Alltag, Jugendheim Hornbach  
17.00 Uhr Bastelzeit für den Advent, Jugendheim Hornbach  
20.00 Uhr Bibel- und Gebetskreis, Jugendheim Hornbach



## KLEINSTEINHAUSEN

### Weihnachtsmarktfahrt nach Trier

Die Echoschützen und der Förderkreis der Freiwilligen Feuerwehr Kleinsteinhausen organisieren eine Fahrt auf den Weihnachtsmarkt nach Trier.

**Termin: Samstag 02.12.2017.**

Interessenten können sich bis zum 20.11.2017 anmelden.

Gerne dürfen auch Nichtmitglieder teilnehmen.

Anmeldung und weitere Informationen erhalten Sie bei:

Ludger Grünfelder, Tel. 06339 / 227, Thomas Leicher, Tel. 06339 / 993524

Christoph Stegner, Tel. 06339 / 409443

### Gedenkfeier zum Volkstrauertag

Die Gedenkfeier zum Volkstrauertag findet am **Sonntag, dem 19. November 2017 um 13:30 Uhr** am Ehrenmal auf dem Friedhof statt. Die Ansprache hält Frau Pfarrerin Verena Krüger von der evangelischen Kirche. Die Gedenkfeier wird vom gemischten Chor und dem Musikverein schwarze Husaren mitgestaltet. An die Bevölkerung ergeht herzliche Einladung.

Martina Wagner, Ortsbürgermeisterin



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

**Samstag, 11.11.2017**

16.30 Uhr St. Martinsspiel, anschließend Umzug

18.30 Uhr **Vorabendmesse** – Amt als Jgd. für Berta und Jurko Limycz, Jgd. für Elfriede und Jakob Becker (Kpl. Schmitt)

**Montag, 13.11.2017**

20.00 Uhr Kirchenchor Singstunde (DGH)

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de. Homepage: www.Pfarrei-contwig.de



Am Samstag, den **11.11.2017,**

laden wir ALLE recht herzlich ein  
zum **traditionellen**

# St. Martins- Umzug in Riedelberg

**Beginn: 16.30 Uhr, in der Kirche**

Nach der „Aufführung“ in der Kirche und dem Umzug durch's Dorf, treffen wir uns zum gemütlichen Beisammensein **am und im** Dorfgemeinschaftshaus. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt.

Auf Euer Kommen freut sich:

**Der Kindergarten Regenbogen und seine fleißigen Helfer**



## Kaffeekränzchen

Am **Sonntag den 12.11.2017** findet wir wieder unser Kaffeekränzchen für Jung und Alt.

Beginn ist um 14 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.

Ausrichter ist die Feuerwehr.

Wer einen Kuchen spenden will bitte bei Hr. Mutzl oder bei Peter Lethen melden.



## WALSHAUSEN

### Kath. Kirchengemeinde Hl. Cyriakus Thaleischweiler-FröschenGemeinde

#### Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler

Bitte weiteren Text unter nichtamtlich Dellfeld nachlesen.

#### Prot. Pfarramt Nünschweiler

Die Prot. Kirchengemeinde Nünschweiler lädt herzlich ein zu folgenden **Gottesdiensten im November 2017**

**Sonntag, 5.11.2017**

10.00 Uhr Nünschweiler

11.00 Uhr Windsberg

**Sonntag, 12.11.2017**

10.00 Uhr Nünschweiler Schöpfungsgottesdienst mit Apfelbaum-Pflanzaktion **zum Lutherjahr** in Zusammenarbeit mit dem OGV Nünschweiler, anschl. Kirchencafé

**Sonntag, 19.11.2017, Volkstrauertag**

10.00 Uhr Nünschweiler

14.15 Uhr Walshausen **Totengedenken** Friedhofshalle

**Mittwoch, 22.11.2017, Buß- und Bettag**

18.30 Uhr Höhmühlbach **Zentraler Abendmahlsgottesdienst**, anschl. Stehempfang

**Sonntag, 26.11.2017, Ewigkeitssonntag**

10.15 Uhr Nünschweiler **Gedenken an die Verstorbenen**



## WIESBACH

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad

#### Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach Mit Großbundenbach, Kleinbundenbach und Käshofen

**Samstag, 11.11.**

Bechhofen 18.30 Uhr Vorabendmesse

Reifenberg 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 12.11.**

Knopp 09.00 Uhr hl. Messe

Martinshöhe 10.30 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 15.11.**

Wiesbach 17-19 Uhr Bücherausleihe

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

eMail: pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de / Homepage : www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten:** Montag von 15-17.30 Uhr; Dienstag bis Donnerstag von 9-12 Uhr

Pfr. Stankiewicz: Tel. 06333/6891996, eMail: dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de

**PR Dully:** Tel. 0151/14879582, eMail: steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101, eMail: lars.harstick@bistum-speyer.de

**Kath. Kirchchor:** Chorprobe mittwochs um 19.30 Uhr

**Bücherausleihe:** mittwochs von 17-19 Uhr im Pfarrheim

#### Prot. Kirchengemeinde Wiesbach

**Freitag, 10.11.2017**

19:00 Uhr Spieleabend in Großbundenbach

Jeder, der Lust hat an Brett- und ähnlichen Spielen, ist eingeladen, zu uns ins Jugendheim zu kommen. Gemeinsam haben wir einen schönen Abend. Für Getränke und kleine Knabbereien ist gesorgt.

**Sonntag, 12.11.2017**

10:30 Uhr Gottesdienst in Wiesbach

**Sonntag, 19.11.2017**

10:30 Uhr Gottesdienst in Krähenberg

Das Pfarramt ist telefonisch erreichbar unter 06337/314

E-Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

## Martinsumzug in Wiesbach

**Samstag 11.11.2017**

Auch in diesem Jahr veranstaltet der Förderkreis Freiwillige Feuerwehr Wiesbach in Zusammenarbeit mit dem Kindergarten Zwergenland einen Martinsumzug, zu dem **alle** recht herzlich willkommen sind. Jedes Kind erhält eine kleine Überraschung.  
Beginn 17:00 Uhr  
Treffpunkt Platz hinter dem Kindergarten.

## Prot. Kirchengemeinde Wiesbach

**Sonntag, 05.11.2017**

10:30 Uhr Gottesdienst in Käshofen

**Freitag, 10.11.2017**

19:00 Uhr Spieleabend in Großbundenbach

Jeder, der Lust hat an Brett- und ähnlichen Spielen, ist eingeladen, zu uns ins Jugendheim zu kommen. Gemeinsam haben wir einen schönen Abend. Für Getränke und kleine Knabbereien ist gesorgt.

**Sonntag, 12.11.2017**

10:30 Uhr Gottesdienst in Wiesbach

Das Pfarramt ist telefonisch erreichbar unter 06337/314

E-Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

## LandFrauen Krähenberg-Wiesbach

### Kurs in Nahrungszubereitung

Alles aus einem Topf? Ohne viel Aufwand sämtliche Zutaten gemeinsam zubereitet? Leckere Rezepte und viele Tipps zum Thema: „One-Pot-Cooking“ gibt's am 17. November im DGH Krähenberg, beim Kurs mit Herr Wacker; Beginn ist um 19:30 Uhr.



*Familienanzeigen*  
in Ihrem Mitteilungsblatt

## Das Bestattungshaus

würdevoll - zeitgemäß - einfühlsam - bezahlbar

# STEIMER & GRUB

www.bestattungen-steimer.de

GmbH



## Kennen Sie schon unsere

- kostenlose Vorsorgeberatung
- Möglichkeiten finanzieller Absicherung
- Dienstleistungen nach DIN EN 15017
- Paketpreise
- Homepage mit virtuellem Rundgang

**Telefon:** 06332 / 8 64 99 22  
Zweibrücken 0172 / 68 04 738



**Bestattungen Sattler & Ecker**  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

**Telefon: 06332 - 800 850**  
Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • www.sattler-ecker.de

## Rainer Gebhardt

Bestattermeister

**Sehr gut  
in Preis und Leistung**  
von Ihnen bewertet  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**Contwig 06332/996024**




**Weißwurststessen**

Im Schützenhaus



**Am 17.11.2017**  
**Ab 19.00 Uhr**

Vorbestellung

**Bis 12.11.2017**

Tel. 06337/6883-6884  
Tel. 06372/507091

**Gut informiert durch Ihr Amts- oder Mitteilungsblatt!**

## Wichtige Information

für unsere Leser und Interessenten.



## Rundschau für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### Redaktions-Annahmeschluss

Fr., 12.00 Uhr VG  
bei Feiertagsvorverlegung ein bis zwei Werktage früher

### Anzeigen-Annahmeschluss

Mo., 9.00 Uhr  
bei Feiertagsvorverlegung ein bis zwei Werktage früher

### Sie erreichen den Verlag

Mo. - Do. von 7.00 bis 17.00 Uhr und Fr. von 7.00 bis 16.30 Uhr

### Telefon-Verzeichnis: 06502 9147-

Anzeigenannahme  
Klein- und Familienanzeigen      CMS-Web  
Tel.-0 Fax -250                              Tel.-227 Tel.-228

### Buchhaltung

Tel.-333 -334 -341 Fax -342 -337

### Zustellung

Tel.-335 -336 -713

### E-Mail-Verzeichnis

Anzeigenannahme  
Klein- und Familienanzeigen      CMS-Web  
service@wittich-foehren.de              cms@wittich.de

### Buchhaltung

rechnungsversand@                      Zustellung  
wittich-foehren.de                      vertrieb@wittich-foehren.de

### Ihre Ansprechpartnerin für Geschäftsanzeigen u. Prospektwerbung



**Pia Wünschel**  
Gebietsverkaufsleiterin  
Tel 06343 939265  
pia.wuenschel@gmx.de

Alle Infos zum Mitteilungsblatt Rundschau für das Glan- und Lautertal unter <http://epaper.wittich.de/184>



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

LINUS WITTICH Medien KG - Europa-Allee 2, 54343 Föhren



Anzeige

## IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche



Immobilien Anzeigenannahme 06502/9147-0

## WINTER-SPECIAL

bei Südwest Massivhaus GmbH

10. - 12. November 2017

Freitag von 14 - 17 Uhr,  
Samstag + Sonntag 11 - 17 Uhr

Buchenweg 11, 67716 Heltersberg

Town &  
Country  
HAUS



**GRATIS!**

Beim Kauf eines Town & Country Hauses erhalten Sie  
eine Markenküche im Wert von 3.000 €

Aktionszeitraum: 10.11. - 24.12.2017

Südwest Massivhaus GmbH  
Town & Country Lizenz-Partner  
Gebrüder-Bölts-Strasse 11  
67716 Heltersberg

Tel. 06333 602720  
[www.bauen-pfalz.de](http://www.bauen-pfalz.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
des NORMA Lebensmittelfilialbetriebes.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



**\*\*\*\*Ferienwohnung Iris Kiefer**  
Medardusstraße 43 · 66693 Mettlach-Nohn · Tel. (06868) 180 120  
lkiefer@t-online.de

Modern eingerichtete, abgeschlossene Komfort-Ferienwohnung für 2-4 Personen, 70 qm. Separater Eingang, Diele, Wohnraum mit offener Küche, 2 Schlafzimmer, Designer-Duschbad. Teilüberdachte Terrasse mit unverbautem Blick bis Frankreich und Luxemburg, Grillplatz. Sehr ruhige Lage. Parkplatz direkt vor der Wohnung. **Keine Kurtaxe!**

Vermietung der Ferienwohnung  
ab 5 Übernachtungen

Preis für 2 Personen 45,- €  
für jede weitere Person 10,- €




**Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal**  
**Ferienwohnung „Himmelchen“  
im romantischen Ahrweiler**

Schön eingerichtete Ferienwohnung (F\*\*\*\*)  
in Ahrweiler für 2 – 4 Personen,  
direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und  
10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern,  
49,- € pro Nacht inkl. Nebenkosten, Endreinigung  
und Umsatzsteuer, zzgl. Gästebeitrag  
der Stadt: 2,50 € pro Person und Nacht).

Einzelunternehmung Karl Heinen · Delderstraße 33  
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler, Ortsteil Ahrweiler  
Tel.: 0 26 41 / 3 60 76 oder Mobil: 0160 1714841  
Mail: h.pacyna@web.de · Net: www.himmelchen.de




Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/96 62-0  
Fax 07443/96 62 60

Erleben Sie den  
farbenprächtigen Herbst ...

**Schwarzwald – Sicher, herzlich und einfach gut!**

**„Verwöhnwoche“**

Termin: 2. bis 26. November 2017

7 Übernachtungen mit HP, tägl. kalt/warmes Frühstücksbüfett, Menüwahl aus 3 Gerichten mit Salatbüfett, 3x Kaffee und Kuchen, 1x Teilmassage, 1x festliches 6-Gang-Menü

**7 Übernachtungen mit HP p.P. ab 393,-€**

**„Die kleine Auszeit“**

Buchbar von Donnerstag oder Freitag bis Sonntag, 2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension, 1x festliches 6-Gang-Menü, 1x Kaffee und Kuchen, 1x kl. Flasche Wein, 1x Obstteller

**2 Nächte p.P. ab 163,-€**

**„Schwarzwaldversucherle“**

Buchbar von Sonntag bis Donnerstag oder Freitag

**4 oder 5 Nächte mit HP p.P. ab 227,-€**

**Unsere Pluspunkte:**

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

**Wir freuen uns auf Sie!**

HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

**REISE-  
PORTAL**

Mit den kostenlosen Reisemagazinen  
der Treffpunkt Deutschland Reihe  
erhalten Sie den perfekten Begleiter  
für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRÜCKEN



**Recht auf Nahrung**

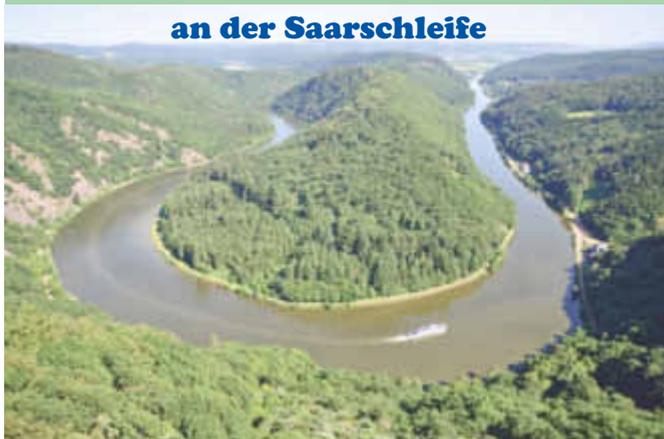
Über 60% aller Hungernden sind Frauen, meist auf dem Land. „Brot für die Welt“ setzt sich dafür ein, dass sie Zugang zu Boden, Wasser, Produktionsmitteln und Bildung erhalten. Zusätzliche Erwerbsmöglichkeiten helfen, die Zukunft der Familie zu sichern. **Mit Ihrer Hilfe können wir viel bewegen.**

Konto 500 500 500  
Postbank Köln  
BLZ 370 100 50  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**Brot  
für die Welt**

# Urlaub

## an der Saarschleife



- **Keravision - die Multimedia-Schau von Villeroy&Boch mit Keramikmuseum**
- **Outlet-Shopping in der Fußgängerzone und am Marktplatz Mettlach**
- **Schiffsrundfahrten auf der Saar und um die Saarschleife**
- **Wandern auf dem Saar-Hunsrück-Steig und Premiumwanderwegen**

### 5 und 7-Tage-Touren mit Gepäcktransfer

- ★ **Radwandern ab 230,- €**
- ★ **Wandern ab 259,- €**



### Einen Tagesausflug wert!

### Weitere Informationen bei:



- **Baumwipfelpfad**



Postfach 1223  
66689 Mettlach  
Telefon 06865/91150 Fax 9115120  
e-mail: [tourist@tourist-info.mettlach.de](mailto:tourist@tourist-info.mettlach.de)  
[www.tourist-info.mettlach.de](http://www.tourist-info.mettlach.de)



# Waischenfeld

[www.waischenfeld.de](http://www.waischenfeld.de) | [tourist-info@waischenfeld.bayern.de](mailto:tourist-info@waischenfeld.bayern.de)



## Luftkurort Naturpark



kulinarisch sportlich natürlich  
historisch familiär preiswert



sportlich



historisch



kulinarisch



gesellig



familiär



natürlich



**ARAL** Aral Markenvertriebspartner  
eroil Mineralöl GmbH - Diehl



**Heizöl**  
Kraftstoffe + Schmierstoffe

(0 63 32) **30 46**

Farbe macht gute Laune!!!



### Was tun bei ARTHROSE?

Wenn die zarten Gelenke der Finger an Arthrose erkranken, ist dies besonders bitter. Sie schmerzen dann nicht nur, sind nicht nur entzündet und verdickt, es bilden sich oft auch auffällige Knötchen, und die Spitze des Zeigefingers verbiegt sich zum kleinen Finger hin. So leiden viele Betroffene auch an den sichtbaren Veränderungen ihrer einst so schönen Hände. Zudem fallen so manche Gegenstände aus der Hand und selbst einfachste Alltagsbewegungen sind nur noch mühsam möglich. Welche Behandlungsform ist nun die wirksamste und wird dennoch viel zu wenig empfunden? Zu dieser und allen anderen Arthroseformen gibt die Deutsche Arthrose-Hilfe in ihrem Ratgeber „Arthrose-Info“ nützliche Empfehlungen, die jeder kennen sollte. Eine kostenlose Musterausgabe des „Arthrose-Info“ kann angefordert werden bei Deutsche Arthrose-Hilfe e.V., Postfach 11 05 51, 60040 Frankfurt/Main (bitte eine 0,70-€-Briefmarke für Rückporto beifügen) oder per E-Mail unter [service@arthrose.de](mailto:service@arthrose.de) (bitte mit Angabe der vollständigen Adresse).



**ELEKTRO POLLER**  
MEISTERBETRIEB

Elektroinstallationen, Einbauküchen,  
Hausgeräte Kundendienst und Verkauf,  
Sat-Anlagen ... und mehr.

**Photovoltaik- & Solaranlagen!**



Bahnhofstr. 9 · 66509 Rieschweiler · Fon 0 63 36 / 13 26  
Mobil 0171 / 64 63 3 63 · [www.poller-elektro.de](http://www.poller-elektro.de)



**Andreas Weizel**  
Dachdeckerei • Dachfenstertechnik • Photovoltaik

**Telefon: 06337 209219**

Am Mühlberg 8 • 66484 Winterbach  
E-Mail: [mail@dachdeckerei-weizel.de](mailto:mail@dachdeckerei-weizel.de)

[www.dachdeckerei-weizel.de](http://www.dachdeckerei-weizel.de)

Zweibrücken **HEIZÖL** GmbH  
**Becker**

**HEIZÖL tanken !!!**  
und in Raten zahlen.

**0 63 32 / 90 63 60**

### DACHDECKER- MALER- & MAURERBETRIEB

**Toppreis-Aktion:** 100 m² Dachabriss, Entsorgung, Unterspannbahn, Konter-Lattung u. Eindeckung in BRAAS od. Tonziegel, nur 3990 €. Zimmererarbeiten, Malerarbeiten 1 m² nur 12,50 €, Wärmedämmung, eig. Gerüstbau, Asbestarbeiten, Rohbau- u. Maurerarbeiten, Altbausanierungen, Planungs- u. Statikerleistungen - schnell, sauber u. günstig! Festpreise

Meisterdach & Bau GmbH • Sembach, Rockenhausen + NK  
Tel. 06361-458424 • Fax 06361-459586 • E-Mail: [meisterdach-bau@web.de](mailto:meisterdach-bau@web.de)

### Unser Service ...Ihr Vorteil!

- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

**FM-COMPUTER** SOFTWARE UND SYSTEME  
FM-COMPUTER · FRANZ MÄRTERER KG  
SPECKGÄRTEN 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
FON 06332.921100 · FAX 06332.921150

Fordern Sie uns! [www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)

### Rund um die Geburt

Informationsabend für werdende Eltern

**Donnerstag, den 16. November 2017 um 19:00 Uhr**  
**Treffpunkt: Pforte des Nardini Klinikums St. Johannis Landstuhl**

Das Nardini Klinikum St. Johannis Landstuhl lädt alle werdenden Eltern herzlich zum „Joki-Informationsabend“ ein. An jedem dritten Donnerstag im Monat können Sie uns und unsere Räumlichkeiten unverbindlich kennenlernen und sich rund um die Geburt informieren. **KOSTENLOS!** Wir freuen uns auf Sie.

**Nächster Joki-Informationsabend · 21. Dezember 2017 · 19:00 Uhr**  
Weitere Termine finden Sie unter [www.nardinklinikum.de](http://www.nardinklinikum.de)

Telefonnummer 06371 84-3821  
E-Mail [kreissaal@nardinklinikum.de](mailto:kreissaal@nardinklinikum.de)  
Nardinistraße 30 · 66849 Landstuhl



**NARDINI KLINIKUM**  
St. Johannis · Landstuhl

### Schmitt Grabmale

Bildhauerei

- Grabmale
- Treppen
- Fensterbänke
- Küchenarbeitsplatten
- Gartenplastiken

66507 Reifenberg  
Gartenstr. 3  
**0 63 75 / 53 97**  
[www.natursteine-schmitt.de](http://www.natursteine-schmitt.de)